



T.C.

UNIVERSITÉ ONDOKUZ MAYIS

INSTITUT DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION

DÉPARTEMENT DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES

ÉTRANGÈRES

SECTION DE L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE

FRANÇAISE

DOCUMENTS AUTHENTIQUES ÉCRITS DANS LES MANUELS

SAISON, LE NOUVEAU TAXI ET ÉCHO

Huri ÖZAYDIN

Directeur

Prof. Dr. Rifat GÜNDAY

MÉMOIRE DE MASTER

Juillet, 2019

LE DROIT DE L'AUTEUR

Tous les droits de ce mémoire sont réservés. À condition de présenter la référence, il est possible de la photocopier à partir de mois après la date d'échéance.

INFORMATIONS SUR L'AUTEUR

Prénom : Huri

Nom : ÖZAYDIN

Département : Enseignement des Langues Étrangères

Signature :

Date d'échéance :

INFORMATIONS SUR LE MÉMOIRE

Titre en langue turque : *Saison, Le Nouveau Taxi ve Écho Ders Kitaplarında Yazılı Otantik Belgeler*

Titre en langue française : *Documents Authentiques Écrits Dans Les Manuels Saison, Le Nouveau Taxi et Écho*

Titre en langue anglaise : *Written Authentic Documents in the Manuals Saison, Le Nouveau Taxi and Écho*

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX PRINCIPES ÉTHIQUES

Je déclare que dans le processus de la rédaction de mon mémoire j'ai obéi aux principes scientifiques et éthiques en précisant toutes les références utilisées dans la bibliographie et je déclare que toutes les expressions en dehors de ces extraits sont mes propres expressions.

Prénom et Nom de l'Auteur : Huri Özeydin

Signature :

ACCEPTATION ET APPROBATION

Cette étude intitulée *Documents Authentiques Écrits Dans Les Manuels Saison, Le Nouveau Taxi et Écho* préparée par Huri ÖZAYDIN a été acceptée à l'unanimité / à la majorité par le jury ci-dessous en tant que thèse de master au sein de l'Université Ondokuz Mayıs, à l'**Institut des Sciences de l'Éducation**, dans la **Section de l'Enseignement de la Langue Française**, dans le **Département de l'Enseignement des Langues Étrangères**.

Directeur : (Titre, Prénom, Nom)

(Département , Le nom de l'université)

.....

Président: (Titre, Prénom, Nom)

(Département , Le nom de l'université)

.....

Membre: (Titre, Prénom, Nom)

(Département , Le nom de l'université)

.....

Membre: (Titre, Prénom, Nom)

(Département , Le nom de l'université)

.....

Membre: (Titre, Prénom, Nom)

(Département , Le nom de l'université)

.....

J'approuve que cette thèse remplisse les conditions pour être une thèse de maîtrise dans la **Section de l'Enseignement de la Langue Française, Département de l'Enseignement des Langues Étrangères**.

Date: __/__/__

Prof. Dr. Ali ERASLAN

Directeur de l'Institut des Sciences de l'Éducation

(Signature et Cachet)



À ma précieuse mère Taliye ÖZDEMİR...

REMERCIEMENTS

Je tiens à exprimer mes plus sincères remerciements à mon directeur de thèse, Prof. Dr. Rifat GÜNDAY, pour m'avoir confié et encouragée de réaliser ce travail, pour ses conseils, ses lectures et corrections tout au long de ce mémoire.

J'exprime en même temps mes remerciements aux précieux membres de jury Prof. Dr. Ali TİLBE et Doç. Dr. Ali YAĞLI pour leurs patiences pendant la lecture de ma thèse. Je voudrais remercier également Doç. Dr. Sonel BOSNALI dont les conseils ont beaucoup contribué à alimenter ma réflexion et mes collègues Dr. Yusuf TOPALOĞLU, Ferda DİKMEN et Sinem DÜNDAR pour leurs soutiens et leurs aides qui ont grandement facilité mon travail.

Je dois également un remerciement à Ahmet AYCAN, chargé de recherche, pour ses aides et sa bienveillance.

Finalement, mes remerciements les plus profonds vont à ma famille qui m'a toujours encouragée et soutenue durant mes études.

**DOCUMENTS AUTHENTIQUES ÉCRITS DANS LES MANUELS
SAISON, LE NOUVEAU TAXI ET ÉCHO**

MÉMOIRE DE MASTER

Huri ÖZAYDIN

UNIVERSITÉ ONDOKUZ MAYIS

INSTITUT DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION

Juillet, 2019

RÉSUMÉ

Dans ce travail, nous avons cherché à constater les documents authentiques écrits dans les manuels *Saison* (de A1 à B1), *Le Nouveau Taxi* (de A1 à B1) et *Écho* (de A1 à B1). Nous avons réalisé une étude qualitative. Nous pensons que les documents authentiques sont exploitables à tous niveaux. Pour prouver ce fait, on a étudié trois niveaux de différents manuels qui appartiennent aux maisons d'édition différentes. On a restreint notre travail avec les documents authentiques écrits. Nous avons fait des tableaux dans lesquels se placent des éléments tels que la maison d'édition, l'unité, la page, le niveau, le type de document et la compétence cible. À partir de ces données, on a fait des comparaisons entre les méthodes. Par rapport à ces comparaisons, on a vu que le nombre des documents authentiques écrits exploités augmente au fur et à mesure que le niveau de langue progresse. En outre, nous avons constaté également que les documents authentiques écrits sont exploités pour contribuer davantage à la compétence de compréhension écrite. Un autre point qui nous a capté l'attention est que l'affiche prend, en moyenne, la première position en tant que le document authentique exploité.

Mots-Clés : Document authentique écrit, enseignement du FLE, compétences langagières

Nombre de Pages : 78

Directeur : Prof. Dr. Rıfat GÜNDAY

**SAISON, LE NOUVEAU TAXI VE ÉCHO DERS KİTAPLARINDA
YAZILI OTANTİK BELGELER**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Huri ÖZAYDIN

ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ

EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ

Temmuz, 2019

ÖZ

Biz bu çalışmada, *Saison* (A1'den B1'e), *Le Nouveau Taxi* (A1'den B1'e), ve *Écho* (A1'den B1'e), ders kitaplarındaki yazılı otantik belgeleri tespit etmeye çalıştık. Çalışmamız nitel bir çalışmadır. Otantik belgelerin her seviyede kullanılabileceğini düşünüyoruz. Bunu kanıtlamak için de, farklı yayın evlerine ait olan üç farklı ders kitabının üç seviyesini inceledik. Çalışmamızı yazılı otantik belgelerle sınırlandırdık. İçinde yayın evi, ünite, sayfa, seviye, doküman türü ve hedef beceri gibi öğelerin olduğu tablolar hazırladık. Bu verilerden hareketle de, ders kitapları arasında karşılaştırmalar yaptık. Bu karşılaştırmalara göre, dil seviyesi yükseldikçe, otantik belge kullanımının arttığını gördük. Ayrıca, yazılı otantik belgelerin daha çok okuduğunu anlama becerisini geliştirmeye yönelik kullanıldığını da tespit ettik. Dikkatimizi çeken bir diğer nokta ise genelde afişin otantik belge olarak ilk sırada yer almasıdır.

Anahtar Kelimeler : Yazılı otantik belge, Fransızca öğretimi, Dil becerileri

Sayfa Sayısı : 78

Danışman : Prof. Dr. Rıfat GÜNDAY

**WRITTEN AUTHENTIC DOCUMENTS IN THE MANUALS
*SAISON, LE NOUVEAU TAXI AND ÉCHO***

MASTER THESIS

Huri ÖZAYDIN

ONDOKUZ MAYIS UNIVERSITY

GRADUATE SCHOOL OF EDUCATIONAL SCIENCES

July, 2019

ABSTRACT

In this study, we tried to detect the written authentic documents in the manuals *Saison* (from A1 to B1), *Le Nouveau Taxi* (from A1 to B1) and *Écho* (from A1 to B1). We have realised a qualitative study. We believe that authentic documents can be used for all levels. To prove this fact, we have reviewed three levels of different manuals that belong to different publishers. We have restricted our work with written authentic documents. Therefore, we have prepared tables in which we placed elements such as the publisher, the unit, the page, the level, the type of document and the target skill. Considering these datas, we have made comparisons between the methods. According to these comparisons, we have realised that the number of written authentic documents exploited increases as the level of language progress. Moreover, we also found that written authentic documents are used more to contribute to the reading comprehension skill. Another point that catches our attention is that the poster takes part at first line on average as the authentic document.

Key Words : Written authentic documents, French teaching, language skills

Number of Pages : 78

Advisor : Prof. Dr. Rıfat GÜNDAY

TABLE DES MATIÈRES

LE DROIT DE L’AUTEUR.....	I
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX PRINCIPES ÉTHIQUES	II
ACCEPTATION ET APPROBATION	III
REMERCIEMENTS	V
RÉSUMÉ.....	VI
ÖZ.....	VII
ABSTRACT.....	VIII
TABLE DES MATIÈRES	IX
LISTE DE TABLEAUX	XI
LISTE DE FIGURES.....	XII
LISTE DE SYMBOLES ET ABRÉVIATIONS.....	XIII
PREMIER CHAPITRE.....	1
I. INTRODUCTION	1
1.1. Problème.....	2
1.2. Objectifs de l’étude.....	2
1.3. Importance de la recherche	3
1.4. Hypothèses	3
1.5. Concepts principaux de la recherche (les définitions).....	3
DEUXIÈME CHAPITRE.....	5
II. CADRE THÉORIQUE.....	5
2.1. Types de documents	5
2.1.1. Documents authentiques	5
2.1.2. Documents fabriqués	6
2.1.3. Documents didactisés.....	7
2.2. Types des documents authentiques en FLE	8
2.2.1. Documents sonores	8
2.2.2. Documents visuels	9
2.2.3. Documents sonores et visuels (les documents audiovisuels)	9
2.2.4. Documents écrits	10
2.2.5. Aspect culturel des documents authentiques.....	11
2.3. Utilisation des documents authentiques en FLE	12

2.3.1. Pourquoi utiliser des documents authentiques en classe du FLE ? ...	12
2.3.2. Quels critères prendre en compte lors du choix d'un document authentique ?	14
2.3.3. Avantages et Inconvénients des documents authentiques.....	16
2.3.4. Rôle des documents authentiques en FLE.....	17
TROISIÈME CHAPITRE	22
III. MÉTHODE DE LA RECHERCHE	22
3.1. Caractère et Méthode de la recherche.....	22
3.2. Choix du matériel présenté.....	23
3.3. Analyse des données et exemples	23
3.4. Limitations	23
QUATRIÈME CHAPITRE	24
IV. DONNÉES	24
4.1. Histoire de la méthodologie	24
4.2. Méthode perspective actionnelle	26
4.3. Place des documents authentiques écrits dans les manuels <i>Saison, Le Nouveau Taxi et Écho</i>	28
4.3.1. Place des documents authentiques écrits dans les niveaux A1	28
4.3.2. Place des documents authentiques écrits dans les niveaux A2	39
4.3.3. Place des documents authentiques écrits dans les niveaux B1.....	50
CINQUIÈME CHAPITRE	73
V. CONCLUSION, DISCUSSION ET SUGGESTIONS	73
BIBLIOGRAPHIE	75

LISTE DE TABLEAUX

Tableau 1: Les DAE dans Saison A1	29
Tableau 2: Les DAE dans Le Nouveau Taxi A1.....	31
Tableau 3: Les DAE dans Écho A1	33
Tableau 4: Les DAE dans Saison A2.....	39
Tableau 5: Les DAE dans Le Nouveau Taxi A2.....	42
Tableau 6: Les DAE dans Écho A2	45
Tableau 7: Les DAE dans Saison B1	50
Tableau 8: Les DAE dans Le Nouveau Taxi B1	56
Tableau 9: Les DAE dans Écho B1.1.....	61
Tableau 10: Les DAE dans Écho B1.2.....	66



LISTE DE FIGURES

Figure 1: Exemple de document fabriqué	6
Figure 2: Exemple de document didactisé.	8
Figure 3: Exemple de DAE dans Saison A1	29
Figure 4: Exemple de DAE dans Saison A1	30
Figure 5: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi A1.....	32
Figure 6: Exemple de DAE dans Écho A1.....	35
Figure 7: Exemple de DAE dans Écho A1.....	36
Figure 8: Exemple de DAE dans Écho A1.....	37
Figure 9: Exemple de DAE dans Saison A2	40
Figure 10: Exemple de DAE dans Saison A2	41
Figure 11: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi A2	43
Figure 12: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi A2	44
Figure 13: Exemple de DAE dans Écho A2	47
Figure 14: Exemple de DAE dans Écho A2.....	48
Figure 15: Exemple de DAE dans Saison B1	54
Figure 16: Exemple de DAE dans Saison B1	55
Figure 17: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi B1	59
Figure 18: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi B1	60
Figure 19: Exemple de DAE dans Écho B1.1	65
Figure 20: Exemple de DAE dans Écho B1.1	65
Figure 21: Exemple de DAE dans Écho B1.2.....	69
Figure 22: Exemple de DAE dans Écho B1.2.....	70
Figure 23: Exemple de DAE dans Écho B1.2.....	70

LISTE DE SYMBOLES ET ABRÉVIATIONS

CE	Compréhension écrite
CECRL	Cadre européen commun de référence pour les langues
CO	Compréhension orale
EE	Expression écrite
EO	Expression orale
DAE	Document authentique écrit
DELFF	Diplôme d'études en langue française
FLE	Français langue étrangère
L1	Langue 1
L2	Langue 2

PREMIER CHAPITRE

I. INTRODUCTION

Afin de communiquer avec les gens, les communautés et les nations étrangères, il nous faut apprendre une langue étrangère. Avec cet objectif, les spécialistes ont développé des méthodes différentes selon les nécessités de l'époque. Jusqu'aux années 60, on voit qu'on utilisait les méthodes dites traditionnelles dans l'ensemble. La traduction et la grammaire occupaient une large place dans ces méthodes. À partir des années 60, l'enseignement des langues a gagné une nouvelle perspective. Le besoin s'était changé. Enfin, la langue s'est retrouvée avec son objectif réel. Ce qui comptait en l'apprentissage de la langue étrangère, c'était la communication. Bien sûr cette nouveauté dépend de progression mondiale. Comme, les pays étrangers sont entrés en contact, la communication est devenue le but de l'enseignement. En outre, les progrès technologiques permettent aux gens de se déplacer, de contacter avec les autres gens du monde ; c'est cet aspect qui suscite le désir de comprendre et de découvrir les autres cultures. Par conséquent, le besoin et la nécessité d'apprendre une langue étrangère naît chez chaque individu.

Par la naissance de la nécessité d'apprentissage d'une langue étrangère, la question de méthode d'enseignement apparaît. « Même si les méthodes sont basées sur les objectifs différents, les méthodes sont un moyen d'enseignement qui approche les apprenants aux objectifs de l'enseignement de la langue d'une façon très rapide » (Atmaca, 2017, p. 368). Donc, il est indéniable de mener un cours sans suivre une méthode. On en a besoin pour un enseignement planifié. En suivant la méthode, l'enseignant aura besoin des outils et des documents pour exploiter son cours. Il / Elle choisit ses matériels selon l'objectif de son enseignement. L'objectif premier au cours de l'apprentissage d'une langue étrangère, c'est de pouvoir l'utiliser comme un outil de communication. De ce fait, il faut retenir que la participation des apprenants dans le processus d'apprentissage est bien importante de point de vue de leurs développements langagiers. L'enseignant devrait soutenir l'apprentissage avec des documents alternatifs tels que les articles de presse, les chansons, les extraits de films etc. L'éventail de document est très vaste. Cependant, il vaut mieux choisir les documents selon le public cible.

Dans cette perspective, après l'introduction, dans la première partie de notre thèse, on étudie les documents authentiques en général. On aborde les différents types de document et leurs aspects culturels pour l'enseignement / l'apprentissage d'une langue étrangère. On cherche à concrétiser la notion de l'authenticité en donnant des exemples.

Dans la deuxième partie, on vise aussi à relever l'exploitation des documents authentiques comme support pédagogique, leurs avantages et inconvénients dans le processus d'apprentissage. Comme le choix de matériel didactique ne se fait pas à l'improviste, nous étudions les critères à prendre en compte pour réaliser un cours efficace et rentable.

Dans la troisième partie, on détermine la méthode de la recherche qu'on a suivie dans cette étude.

Dans la quatrième partie, on voudrait rechercher les documents authentiques écrits dans les méthodes de français : *Saison*, *Le Nouveau Taxi* et *Écho* de niveaux A1 aux niveaux B1 pour voir le taux d'emploi des documents authentiques écrits dans les trois niveaux. Notre objectif est de constater si l'exploitation des DAE varie selon les niveaux et les manuels. En réalisant cette recherche, on prend en compte les types de document et leurs objectifs langagiers dans le parcours didactique.

1.1. Problème

Appliquant des diverses méthodes, les enseignants ont eu souvent recours à des matériaux. Ces matériaux dépendaient des contenus / objectifs des méthodes. Peut-on utiliser des documents authentiques au même niveau que des documents fabriqués pour un but didactique ? Quel outil ou document est plus efficace ? Lequel va assurer un apprentissage cognitif, ludique ? Quelle est la situation de l'utilisation des documents authentiques écrits dans les manuels *Saison*, *Le Nouveau Taxi* et *Écho* ?

Avec ce perspectif, nous allons essayer de constater à partir de quel niveau on peut ou on doit utiliser les documents authentiques et leurs places dans les manuels *Saison*, *Le Nouveau Taxi* et *Écho*, préparés selon un objectif actionnel.

1.2. Objectifs de l'étude

Dans ce travail, notre but est de montrer à partir de quel niveau on a profité des documents authentiques dans les méthodes *Saison*, *Le Nouveau Taxi* et *Écho*. En outre,

on va essayer de relever les efficacités de l'utilisation des documents authentiques en FLE.

1.3. Importance de la recherche

De nos jours, l'apprentissage au moins d'une langue étrangère est devenu de plus en plus obligatoire. Pour satisfaire ce besoin, les enseignants utilisent des techniques, des méthodes différentes aussi bien que des outils et des documents. On discute souvent quelle manière est plus efficace pour cet apprentissage. D'autre part, les documents ou les outils dont l'on se sert contribuent beaucoup à l'enseignement. Donc, c'est la raison pour laquelle nous avons choisi d'aborder ce sujet. Car, les documents authentiques ont une grande place dans l'enseignement du FLE.

1.4. Hypothèses

Tout d'abord, nous pouvons dire que l'on apprend une langue pour parler et pour écrire, autrement dit pour communiquer avec ses locuteurs natifs ainsi que les étrangers connaissant cette même langue. Alors, la langue est plutôt pour communiquer entre les gens pas pour faire la traduction ou juste pour apprendre un tas de règles grammaticales. Donc la langue que l'on apprend doit être fonctionnelle. L'apprenant doit saisir une compétence de s'exprimer en oral et puis en écrit. Par ailleurs, au moment de communication, les locuteurs font un certain échange. Là, ils auront besoin du lexique quotidien. Alors, à ce point, les documents authentiques sont indispensables puisque ceux-ci sont tirés des faits réels. Ces derniers ne sont pas préparés dans le but d'enseigner une langue, ce sont des documents quotidiens de la langue cible. Par conséquent, par le moyen de ces documents, les apprenants trouveront l'occasion de se mettre au contact avec le lexique courant de la langue apprise.

Nous pensons qu'il est possible de profiter des documents authentiques dès les premières heures du cours du FLE. Nous visons de le retrouver dans l'exploitation des documents authentiques écrits dans les manuels *Saison*, *Le Nouveau Taxi* et *Écho*.

1.5. Concepts principaux de la recherche (les définitions)

Nous pouvons définir la méthode comme une démarche organisée rationnellement pour aboutir à un résultat. C'est-à-dire que c'est un chemin dessiné en avant pour arriver à la cible. La méthode assure une facilité à l'enseignant puisqu'on saura comment exploiter le cours en la suivant. Si on n'applique pas une méthode,

l'enseignement sera inorganisé. Comme le dit ancien président de la France, Charles de Gaulle, « Il vaut mieux avoir une méthode mauvaise plutôt que de n'en avoir aucune. »

Le document authentique est le matériel qui n'est pas préparé dans le but d'enseigner une langue mais profité pour une application de la grammaire, l'expression orale, l'expression écrite, la compréhension orale et écrite, le vocabulaire et la phonétique. Nous pouvons catégoriser ces documents en trois : les documents authentiques visuels, sonores et écrits. Pour les documents authentiques visuels, on peut citer les vidéos, les bulletins d'informations télévisés, les films etc. Quant aux documents authentiques sonores, on peut citer les documents précédents ainsi que des enregistrements du radio, des chansons, bref tous ceux qui sont auditifs. Alors, parmi les documents authentiques écrits les journaux, les revues, les billets de train, avion..., les prospectus des médicaments etc. peuvent être cités.

DEUXIÈME CHAPITRE

II. CADRE THÉORIQUE

2.1. Types de documents

L'Agence universitaire de la francophonie compare les documents pouvant être utilisés en didactique des langues : documents authentiques, documents didactiques et documents didactisés. Le document authentique est un document (texte, document sonore, visuel ou audiovisuel) qui provient du monde extrascolaire et n'a pas été fabriqué à des fins pédagogiques. Le document didactique, fabriqué à des fins pédagogiques, a un contenu linguistique dosé en fonction d'une progression ou répond à un objectif pédagogique précis. Quant au document didactisé, il s'agit des documents authentiques qui ont été adaptés ou remaniés à des fins pédagogiques.

2.1.1. Documents authentiques

Les documents authentiques sont des documents qui ne sont pas préparés afin d'enseigner une langue étrangère. Ils sont des produits de la vie quotidienne. Alors pourquoi on les appelle ainsi ? C'est au début des années 70 que l'expression « document authentique » apparaît. On le rencontre pour la première fois dans l'article de Daniel Coste, intitulé *Texte et documents Niveau 2*. « Il est admis qu'au N2 l'élève sera, de plus en plus souvent, mis en contact d'un discours qui ne lui était pas d'abord destiné, mais qui appartient au vaste ensemble des messages écrits et oraux produits par des francophones pour des francophones, en bref, à ce qu'on a convenu d'appeler ici des textes « authentiques ». (1970, p. 88-94). Dans *le Dictionnaire de Didactique du Français* Jean Pierre Cuq définit le document authentique comme suit : « ... s'applique à tout message élaboré par des francophones pour des francophones à des fins de communication réelle (...) tout ce qui n'est pas conçu à l'origine pour la classe » (2003, p. 29).

L'idée de document est évoluée avec l'audiovisuel. C'est avec cette méthode que l'on a commencé à enseigner à partir d'enregistrements aussi appelés documents sonores qui évoquaient des situations réelles sous forme de dialogues. Les documents se sont peu à peu diversifiés : c'est aujourd'hui un schéma, une photo, une affiche publicitaire,

un extrait de film, un article de presse, un message électronique, un clip, un podcast, bref tout est document. Les documents authentiques sont des porteurs de la spécificité d'une autre culture permettant d'enseigner ensemble la langue et la civilisation. Le locuteur natif entre dans la classe par les documents authentiques. Ils font partie des supports principaux permettant de proposer diverses activités aux apprenants afin de développer leurs compétences linguistiques et culturelles. Les apprenants les trouvent plus motivants que les documents conçus pour l'enseignement de la langue.

On peut, donc, dire que les documents authentiques en classe de français encouragent les apprenants à communiquer dans la langue cible.

2.1.2. Documents fabriqués

Les documents fabriqués sont des outils pédagogiques déjà préparés pour enseigner au contraire des documents authentiques. Nous pouvons citer les méthodes de français, les guides pédagogiques, les livres de grammaire, les enregistrements sonores réalisés au studio comme exemple. Les documents fabriqués restent parfois très artificiels. Ils ne donnent pas le goût de la langue ou ni de la culture. Observons cet exemple pris de la méthode de *Taxi* niveau A1 préparé pour les grands adolescents et adultes.



LEÇON
2

Rencontre

ALEX : Qui est-ce ?
CARLOS : C'est Sandra, non ?
ALEX : Sandra ?
CARLOS : Oui, Sandra Schneider.
Elle est étudiante.
ALEX : Et elle est sympa ?
CARLOS : Oui. Elle est dans le cours
de français, elle est allemande.
ALEX : Et elle habite en France ?
CARLOS : Non, elle habite
à Lausanne, en Suisse.

Figure 1 : Exemple de document fabriqué (Capelle et Menand, 2003, p. 12)

Ce texte est étudié dans le cadre du premier jour de l'école. L'objectif de la leçon est d'acquérir les structures de faire la connaissance. Dans cet exemple de dialogue, le contenu lexical et la structure des énoncés sont assez clairs à comprendre. Par contre, il y manque les interjections ou les articulateurs comme : « ah ! alors, ah bon !, etc. » qui sont très utilisés dans la langue orale. L'absence de ces « petits mots » rend le dialogue sec et un peu éloigné de l'authenticité.

2.1.3. Documents didactisés

Les documents didactisés étaient auparavant des documents authentiques. Ils sont des documents modifiés pour des raisons diverses comme faciliter la compréhension, gagner du temps etc. L'enseignant peut remanier le document en le découpant, en changeant quelques mots pour le rendre plus compréhensible. Donc, on peut dire que quand on modifie un document, quel que soit la raison, il perd son authenticité et devient un document didactisé. Les romans classiques français peuvent être cités en tant qu'un exemple de celui-ci puisque les maisons d'éditions les simplifient en fonction de différents niveaux de langue pour les apprenants de la langue française. Ou encore, parfois dans certaines méthodes de français, on rencontre des articles de presse raccourcis ou modifiés selon le niveau. Nous avons tiré le document ci-dessous de la méthode *Alter Ego* niveau B1Il apparaît à la fin du dossier 9 (dernier dossier) en tant qu'un exemple d'épreuve de compréhension écrite. Celui-ci est didactisé en découpant un paragraphe du texte original que l'on peut s'adresser au site Internet suivant : (Poussier et Poussier, 2016).

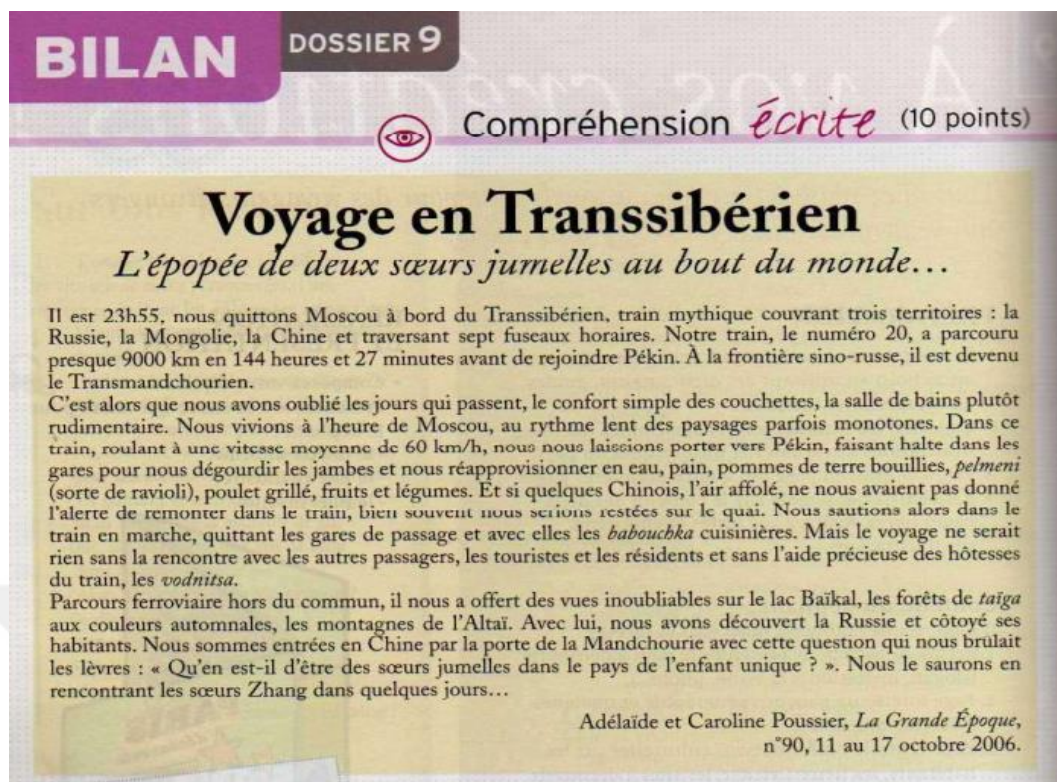


Figure 2 : Exemple de document didactisé (Dollez et Pons, 2006, p. 152).

2.2. Types des documents authentiques en FLE

Les documents authentiques sont variés tels que les documents sonores, les documents visuels, les documents audio-visuels et les documents écrits.

2.2.1. Documents sonores

Les documents authentiques sonores sont des documents comme une conversation téléphonique, un bulletin d'information sur une chaîne francophone, des chansons, des annonces faites dans une gare ou un extrait d'une émission de radio etc. Les documents sonores sont bien évidemment utiles pour développer la compétence de compréhension et expression orales. Entendre les locuteurs natifs sert également à améliorer la prononciation. Par ailleurs, ces documents sont une forte représentante de la culture française et de la francophonie. On voit en France ou dans d'autres pays francophones des chanteurs d'origine étrangère ; mais qui chantent en français. Nous pouvons dire que c'est un aspect important pour démontrer le multiculturalisme.

À partir d'une chanson, on peut faire plein d'activités concernant des compétences linguistiques différentes. L'enseignant peut proposer de travailler sur le lexique de la chanson pour enrichir le vocabulaire chez les apprenants. On peut parler des instruments utilisés pour jouer la chanson. Si le chanteur de la chanson est d'origine

différente, cela peut donner l'occasion de parler de la francophonie ou des diverses cultures. Ou encore, l'apprenant trouvera la chance de rencontrer une prononciation différente de celle du français standard. Il est possible aussi d'étudier les paroles de la chanson pour vérifier la compréhension écrite. C'est à l'enseignant d'orienter le cours selon les besoins linguistiques des apprenants. À part tout cela, la chanson est un document ludique, motivant et original pour accéder à la langue et à la culture française dans toute sa diversité. En plus, la chanson est un document exploitable pour tout public : enfant, adolescent et adulte.

2.2.2. Documents visuels

Les documents authentiques visuels sont des documents à savoir des photos, des cartes, des affiches, des peintures etc. Les documents visuels peuvent être plus stimulants puisqu'ils apparaissent plus concrets. Cet aspect facilite la compréhension et permet une acquisition plus permanente.

Apportant une peinture à la classe du FLE, l'enseignant peut assurer des activités variées. Dans la méthode Alter Ego+ du niveau A1, on trouve un tableau datant 1929 de René Magritte, intitulé *La Trahison des images*, dans la partie *Carnet de Voyage* (Hugot et al., 2012, p. 148), une partie culturelle se trouvant à la fin de chaque dossier. À partir de ce tableau, on demande aux apprenants de deviner ce qu'ils voient sur le tableau. Ainsi, on les incite à faire des remue-méninges et à s'exprimer en oral. En même temps, ce document contribue sans doute au savoir culturel des apprenants. Avec une bande dessinée, l'enseignant peut proposer de faire des jeux de rôle en complétant les bulles de vignettes déjà troués.

2.2.3. Documents sonores et visuels (les documents audiovisuels)

Nous pouvons citer des vidéos, des films, toutes les émissions de télévision, un entretien sur les logiciels comme Skype etc. parmi les documents sonores et visuels. Ces documents ont un grand avantage pour les apprenants : ils font appel à deux sens : la vue et l'ouïe. La participation des cinq sens à l'apprentissage assure la durabilité du savoir. Donc plus on participe à ce processus d'apprentissage avec plusieurs sens, plus on augmente la durabilité.

Les documents sonores peuvent être parfois difficiles pour les apprenants. Ils ont des fois « peur » de ces documents puisqu'ils les trouvent moins facile à comprendre. La vitesse de la conversation, la prononciation, le lexique insuffisant des apprenants, le

manque de l'image sont des causes principales de cette peur. Par contre, les documents sonores et visuels ont un effet contraire sur les apprenants. Même s'ils ne comprennent pas ce qu'ils disent les locuteurs dans un film par exemple, les gestes, les mimiques, le paysage de la scène les aident à mieux comprendre / déchiffrer la situation.

Au cours d'une formation à l'Institut français à İstanbul, on nous a proposé d'exploiter les publicités en tant qu'un DA pendant le cours de français pour des niveaux différents. On avait pris comme l'exemple la publicité de la marque de fromage « La vache qui rit ». Par le moyen de cette publicité, on peut faire plusieurs activités concernant des compétences linguistiques variées. Vu que c'est un document audiovisuel, il est d'abord possible d'orienter la classe à déchiffrer ce qu'ils voient ou entendent. À l'aide des copies distribuées sur lesquels se trouvent des questions, on peut vérifier la compréhension orale de la classe. Par ailleurs, ce document nous permet également de travailler le pronom relatif « qui ». De point de vue culturelle, l'enseignant aura l'occasion de parler de fameux fromage en France. On peut présenter son nombre, quelques fromages célèbres de région en région et la place de fromage dans la cuisine française etc. Il est possible aussi de comparer la proportion de sa consommation, le repas où on en mange et les différents types de fromage dans le pays des apprenants.

2.2.4. Documents écrits

Les documents écrits ont un large éventail parmi les matériels de l'enseignement de langue étrangère. « La gamme des documents écrits est si vaste qu'elle constitue un réservoir inépuisable d'outils d'enseignement d'une variété et d'une richesse inouïes et couvre l'ensemble des niveaux. » (Cuq et Gruca, 2005, p. 434). Les livres, les magazines, les articles de presse, les journaux, les affiches, bref tous les documents qui contiennent une écriture au-dessus peuvent être acceptés en tant que documents authentiques écrits.

Les documents écrits peuvent être exploités afin de perfectionner les compétences linguistiques variées. On peut s'y adresser tant pour l'écrit que pour l'oral. On peut mener un débat, par exemple, sur un article de l'actualité. Ces documents apportent aussi une forte contribution au savoir lexical de l'apprenant. Les virelangues sont eux aussi ludiques et motivent les apprenants à améliorer leur prononciation. Grâce à ces derniers, les apprenants acquièrent une certaine fluidité dans la lecture. En tant que

document écrit, on peut traiter les fables. Celles-ci sont en général appréciées par tous. Elles ont une valeur tant éducative que morale. « Nous pouvons également constater que les fables permettent aux enfants d'améliorer leurs expressions orales et écrites grâce à la richesse lexicale de ce genre littéraire qui aide particulièrement le développement des compétences imaginaires ainsi qu'à l'utilisation créative de leur langue maternelle. De cette façon, il contribue à la réalisation d'œuvres littéraires et artistiques diverses par les enfants » (Aygün, 2017, p. 95). À partir d'une fable, les apprenants peuvent faire une reproduction en changeant les animaux ou ils peuvent représenter les scènes de la fable devant la classe.

2.2.5. Aspect culturel des documents authentiques

Nous savons bien que la langue reflète la culture de la société à laquelle elle appartient. C'est pour cette raison qu'il est inévitable de connaître la culture de la langue apprise. « La langue et la culture ressemblent à un iceberg ; la partie visible est la langue, la partie cachée dans l'eau représente la culture » (Jiang, 2000, p. 328). Selon le CECRL « En tant qu'acteur social, chaque individu établit des relations avec un nombre toujours croissant de groupes sociaux qui se chevauchent et qui, tous ensemble, définissent une identité. Dans une approche interculturelle, un objectif essentiel de l'enseignement des langues est de favoriser le développement harmonieux de la personnalité de l'apprenant et de son identité en réponse à l'expérience enrichissante de l'altérité en matière de langue et de culture » (2000, p. 9). Donc, d'après l'idée de tâche définie dans le CECRL, les apprenants ont d'une certaine manière la responsabilité d'apprendre la culture de la langue cible pour effectuer « la tâche » dans tous les milieux sociaux.

Tout le monde est en général d'accord que les documents authentiques permettent d'avoir accès au quotidien de la culture cible. Ces documents ont un double intérêt. « L'apprenant étranger est confronté aux mêmes objets culturels que le natif francophone, quel que soit son origine ; de même, le support pédagogique, en englobant des produits non scolaires, implique une mise en scène des faits culturels qui fait gagner en véracité et en crédibilité » (Zarate, 1986, p. 76). Le document authentique permet également de travailler la langue et la civilisation dans le même contexte pédagogique. La diversité des sujets traités met l'apprenant dans le contexte culturel, social et économique de la vie française en lui fournissant des repères qui lui

permettent de se trouver vis à vis des Français/Francophones et de leur vie quotidienne. Il faut bien trouver des moyens pour convoquer la réalité que l'on veut présenter, surtout lorsque les apprenants ne résident pas dans les pays de la culture-cible, ce qui est le cas le plus fréquent. (Zarate, 1986).

Le film de Danny Boon et Kad Merad "Bienvenue chez les Ch'tis" est un bon exemple de document pour exposer un phénomène culturel en France. Le film se passe au Nord Pas de Calais, dont l'accent des habitants est très répandu en France, car on pense que leur accent est incompréhensible. Dans le film, on raconte l'histoire d'un directeur de la poste au Sud, à Salon de Provence, qui a été muté au Nord, à Bergues sans le désirer puisque le Nord est très froid aux yeux des habitants du Sud. En partant de ce film, il est possible de travailler sur les langues régionales, la diversité culturelle de celles-ci etc. On peut voire faire une discussion comparative dans la classe au sujet des différences culturelles dans le pays des apprenants.

2.3. Utilisation des documents authentiques en FLE

2.3.1. Pourquoi utiliser des documents authentiques en classe du FLE ?

Pour réaliser un cours efficace, on a toujours besoin des matériels pédagogiques. Quel que soit son niveau, un apprenant se sent le besoin de concrétiser ce qu'il apprend. À cette étape, l'enseignant a souvent recours à des documents particulièrement comme une méthode. Des fois, cette méthode de livre reste insuffisante pour exploiter le cours. Par exemple, pour un cours de français sur objectifs spécifiques, les manuels sont très restreints. Là, le besoin d'apporter des documents bien évidemment authentiques se fait sentir. Pour certains sujets, les manuels ne peuvent pas être intéressants pour les apprenants, ses activités peuvent être inappropriées ou encore le contenu peut être désuet, dans ce cas, les documents authentiques sont un bon remède à ces problèmes. Yetiş précise aussi que :

« La langue française, comme toutes les langues, possède des règles linguistiques, et les manuels de FLE les présentent de façon la plus conforme que possible au français standard. Les apprenants sont ainsi confrontés à une langue normée, à un français correct voire même parfois à un niveau de langue soutenu. Or, le français est aussi utilisé de façon spontanée, non officiel ; les Francophones peuvent aussi parler en hésitant, en faisant des pauses, en abrégant, en ayant recours à des répétitions inutiles, à des paraphrases, en faisant usage de différents registres langagiers. Ainsi et comme dans toutes les langues, le français est une langue non pas homogène mais variable que les documents authentiques exposent très bien lorsqu'il est question de document

oral et/ou visuel. Cette variabilité que nous appelons « français véritable » permet à l'apprenant de langue de comprendre que le natif peut comme lui se tromper, chercher un mot, hésiter et ceci non seulement le rassure pour la suite de son apprentissage mais aussi lui permet d'accéder au langage non formel pas toujours disponible dans les manuels mais pourtant utilisé par le natif » (2010, p. 3).

Les documents authentiques présentent une situation de communication réelle. C'est cela qui motive les apprenants s'ils peuvent comprendre ces échanges réels. En plus, ce type de documents permet aux apprenants de découvrir le monde de l'extérieur et la culture de la langue cible puisque celle-ci en est la porteuse. Rencontre avec les nouvelles cultures peut contribuer à développer chez l'apprenant une attitude favorable à l'égard de la langue et de la culture étrangères. Les documents authentiques, pour nous, sont plus convaincants pour réellement s'investir. « L'entrée de l'authentique correspond à un enseignement davantage tourné vers la vie et l'actualité, plus sensible aux besoins et aux motivations de l'étudiant » (Rebouillet, 1997, p. 34). Grâce aux documents authentiques, les apprenants connaissent les usages familiers de la langue apprise. Par exemple, le langage des jeunes est très différent de français standard. Les jeunes ont souvent recours à des abréviations, au verlan ou au franglais etc. Certes, ce phénomène rend la compréhension difficile pour les apprenants étrangers. Par conséquent, avec le choix d'un DA portant la spécificité de langage des jeunes, les apprenants seront au courant de cette différence et apprendront, bien sûr, quelques mots ou expressions de ce langage. Un autre phénomène dans l'apprentissage de la langue est le multiculturalisme. Car « réussir dans la communication interculturelle va en parallèle avec la connaissance du langage convenable au contexte culturel et social » (Günday, 2013, p. 321). Donc il est important de donner place aux documents authentiques pour que les apprenants parviennent à communiquer avec les gens de classe sociale différente.

Les documents authentiques peuvent être plus ludiques surtout pour les petits. Par un bon choix, les apprenants peuvent passer un cours amusant. Par exemple, à partir d'un dessin animé ou d'une chanson d'enfant, l'enseignant peut les guider à développer leurs compétences en CO et EO en leur posant des questions de compréhension. Pour la phase de reproduction / réemploi, on peut leur demander de chanter la chanson ou bien théâtraliser les paroles de celle-ci.

2.3.2. Quels critères prendre en compte lors du choix d'un document authentique ?

Avant son exploitation, l'analyse du document est nécessaire pour avoir une vue globale du document et dénicher les éléments cachés qui seront précieux pour une utilisation pédagogique ultérieure. Définition de l'origine et le sujet du document est important. Car ceci permettra à l'enseignant de voir si le document correspond au public et à leur niveau. Autrement dit, si le niveau ne correspond pas à celui des apprenants, l'exploitation peut se transformer en explication. Donc, l'adaptation du document à l'âge et au niveau linguistique est le premier point important que l'enseignant doit prendre en compte. Par exemple, pour un public adulte, ce n'est pas la peine d'apporter un dessin animé puisqu'ils le trouveront « enfantin ». Au niveau débutant, ce n'est pas possible d'aborder un article de journal très long. Pour les différents niveaux, il faut distinguer les types de documents. Par exemple, une vidéo authentique peut être plus facile à comprendre qu'un document authentique écrit comme un article du journal puisqu'en regardant la vidéo l'apprenant est stimulé par le ton, l'action (gestes, mimiques), etc. Donc cela lui permet de mieux comprendre la situation même s'il y a des mots inconnus. Les documents visuels et télévisuels sont plus compréhensibles par rapport aux documents oraux. Ils permettent « une bonne contextualisation en présentant l'environnement de communication et une vision du non-verbal (mimique, gestuelle, proxémique) » (Cuq et Gruca, 2005, p. 437). Pour un document oral, il faut bien choisir le débit du document selon les niveaux.

La date est un facteur important pour placer le document dans son contexte. Les documents authentiques sont périssables. Par conséquent, il faut faire attention au contenu du document si son thème est toujours traitable. Prenons l'exemple d'un cours de civilisation, lorsque le sujet du cours est les régions et les territoires d'outre-mer de France, il faut mettre à jour les savoirs, car la France compte 18 régions dont 5 d'outre-mer depuis le 1^{er} Janvier 2016 (« Carte de France Region,» 2018).

L'adaptation du document au centre d'intérêts et aux contraintes culturelles des apprenants est un autre critère important. Le contenu, les images, le message véhiculé des documents doivent être appropriés. Sinon, cela peut choquer l'apprenant. Les sujets tels que l'amitié, la mode, la vie scolaire, les inventions scientifiques etc. peuvent être intéressants pour un public adolescent. Au contraire, des sujets « lourds » comme la politique ou la vie en couple, la vie de travail ne sont pas si ravissants pour

eux. Comme document à exploiter, on peut proposer la bande dessinée, un clip de chanson, des articles sur les sujets qu'on a précédemment indiqués.

Le document choisi doit offrir la possibilité de travailler la civilisation de la langue cible ainsi qu'il montre aussi la richesse et la pluralité des voix francophones. Il est recommandé que l'enseignant fasse attention à la longueur du document choisi selon les niveaux et qu'il utilise des documents variés en choisissant en alternance des poèmes, des chansons, des interviews etc. présentant de divers registres de langue. Ceux-ci sont le porteur de culture de la langue apprise. « Le manque de connaissance des emplois appartenant à la vie quotidienne influence négativement la compréhension orale de l'apprenant, et la communication idéale ne se réalise pas » (Aydın, 2005, p. 40). Pour une communication efficace, on a besoin des savoirs linguistiques et culturels. À ce point-là, une étude sur les expressions et les proverbes français peut être intéressante. Pour démontrer la francophonie, on a plein de choix sur le site Internet de TV5 Monde. Par exemple, avec une vidéo qui présente l'île de Vancouver au Canada, au Québec, les apprenants se retrouvent avec un accent différent du français (Francolab, 2018). Ils découvriront ainsi la notion de francophonie. Il est recommandé que « le document comporte des caractéristiques propres à l'oral telles « heu, Ben, Bon, etc. » car celles-ci sont des particularités incontournables du français spontané utilisées très souvent par les natifs. Travailler sur leur sens, en déduire/deviner leur sens serait un travail intéressant et davantage réalisable via les documents authentiques » (Yetiş, 2010, p. 4).

Le document doit être en rapport avec la compétence qu'on cherche à améliorer. Il doit fournir les besoins langagiers. Ce terme est défini comme « les ressources linguistiques nécessaires aux apprenants pour gérer avec succès des formes de communication dans lesquelles ils vont être impliqués à court ou à moyen terme » (Conseil de l'Europe, 2019). Prenons comme l'exemple le cas des migrants. Dès leurs arrivées, ils devront satisfaire leurs besoins quotidiens : trouver un logement, achat des nourritures, inscription à l'école ou aux divers établissements publics.

La fiabilité du document est aussi très importante surtout si celui-ci est trouvé sur Internet. L'enseignant doit vérifier les informations présentées dans le document authentique. Car, la correction d'un faux acquis est plus difficile que d'enseigner un nouveau savoir.

2.3.3. Avantages et Inconvénients des documents authentiques

2.3.3.1. Avantages

Presque tout le monde est d'accord que les documents authentiques sont un bon remède pour briser la monotonie du cours. Parfois, il est nécessaire de sortir du manuel pour aller plus loin. « On peut noter qu'ils permettent aux apprenants d'avoir un contact direct avec l'utilisation réelle de la langue et qu'ils montrent les situations qu'ils auront à affronter réellement s'ils séjournent dans un pays francophone » (Cuq et Gruca, 2005, p. 432). Comme l'indique Cuq et Gruca, l'intérêt, peut-être, le plus important de ces documents est qu'ils sont les produits de la vie quotidienne grâce à quoi les apprenants se retrouvent avec les situations réelles et aussi la culture de la langue apprise. D'autre part, via ces documents, les apprenants rencontrent des différents registres de langue qui ne sont pas toujours présentés dans les manuels. On peut dire également que tout simplement, ils sont plus motivants pour les apprenants ainsi que les enseignants. « Car, l'apprenant peut avoir le plaisir de constater l'aboutissement de ses efforts et de son apprentissage : comprendre la langue de l'autre ! » (Cuq et Gruca, 2005, p. 432). Pour un cours de compréhension et expression orale, par exemple, souhaitant ouvrir une parenthèse pour animer le cours et renforcer l'acquisition des savoirs ou savoir-faire, l'enseignant peut proposer de regarder un film, ce qui est toujours une activité considérée comme ludique par les apprenants de tout public.

2.3.3.2. Inconvénients

L'utilisation des documents authentiques en FLE a certains inconvénients aussi. « Les documents authentiques, si pleins de vertus pédagogiques par ailleurs, sont particulièrement redoutables par l'une de leurs caractéristiques majeures : ils sont très vite périmés, et cette péremption rapide induit aisément de fausses représentations sur les pratiques culturelles dont ils sont censés être représentatifs » (Porcher, 1988, p. 97). De ce point de vue, l'enseignant est obligé de faire une recherche méticuleuse. À part cet aspect, le document sélectionné doit être convenable au niveau, à l'âge, à l'origine (pour éviter certain choc culturel) des apprenants et aussi à l'objectif du cours. « Les documents authentiques nécessitent, enfin, une fine et laborieuse analyse pré pédagogique. (...) Il est donc quelquefois judicieux de savoir renoncer à l'aspect brut du document et de le didactiser » (Cuq et Gruca, 2005, p. 433). Tout cela demande

évidemment du temps à l'enseignant pour la préparation. Par contre, un enseignant qui a un emploi du temps très chargé aura des difficultés de trouver des sources. Même si la technologie est très développée pour trouver un document, il est parfois difficile de trouver le bon document pour le bon public.

Selon une recherche effectuée à l'Université Anadolu auprès de 40 étudiants dans le Département de l'Enseignement du FLE (Karadağ, 2009), les films en tant que document authentique font peur aux apprenants à cause de la vitesse de la conversation. Ils expriment que le manque de vocabulaire et les mots mal prononcés les découragent à propos de la compréhension et de l'expression orale. En outre, on peut ajouter que les différents accents ou les langages différents peuvent rendre la communication/ la compréhension complexe. Par exemple, un dialogue en verlan entre les jeunes francophones va sans doute être peu compréhensible par les apprenants du français. Ou encore, ces prononciations variées peuvent empêcher l'acquisition correcte de la phonétique. C'est de là que ceux-ci se découragent et se sentent insuffisant. Les expressions et les proverbes peuvent poser des problèmes pour la compréhension soit écrite soit orale. Comme leurs sens sont loin de leurs apparences physiques, cela pose des problèmes aux apprenants au niveau sémantique. Pour empêcher tous ces incompréhensions, l'enseignant doit bien sélectionner ses documents tant au niveau qu'aux centres d'intérêts des apprenants.

2.3.4. Rôle des documents authentiques en FLE

2.3.4.1. Pour les enfants

Le mot « enfant » est défini comme suivant dans le dictionnaire de Le Robert Micro « Être humain dans l'âge de l'enfance, de la naissance à l'adolescence » (1998, p. 461). Les enfants sont un public dont il est difficile de tirer l'attention et de faire rester attentif. Il faut bien savoir entrer /rester en contact avec eux. « L'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère à un âge précoce est considéré comme l'un des éléments les plus importants d'après les observations et les opinions présentées par les théoriciens de langue. Il est un domaine sur lequel on a mené beaucoup d'études et de recherches scientifiques en particulier depuis les années 1960 » (Aycan, 2013, p.81).

On sait bien que le jeu fait partie intégrante de l'univers de l'enfant. C'est pour cette raison que l'on préfère cette source de motivation puissante en leur enseignant. Ainsi,

Haydée Silva, dans son ouvrage *Le jeu en classe de langue* (2008), conseille aux enseignants d'utiliser les dés pour travailler les chiffres, des accessoires sonores pour travailler la prononciation et les boîtes pour travailler autour de l'interrogation et ainsi créer un certain « suspens » auprès des élèves. Comme le plaisir et le divertissement contribuent à diminuer le stress et l'angoisse provoqués par les conditions d'enseignement / d'apprentissage, apprendre en s'amusant motive les apprenants.

Les comptines, les dessins animés, les bandes dessinées, les contes, les fables, les histoires etc. sont des documents préférables pour ce petit public. En général, les enfants aiment les contes fantastiques. Celles-ci peuvent être attirantes en tant que support authentique. L'exploitation des contes en classe du FLE permet aux enseignants de réaliser plusieurs activités auprès des enfants. Par exemple, pour contribuer au développement de EE, on peut demander de changer la fin du conte exploité lors du cours. Pour EO, l'enseignant peut demander de commencer le conte en disant « il était une fois » à un apprenant, puis un autre va continuer en y ajoutant sa phrase et ainsi de suite. À la fin de cette activité, la classe aura créé un conte ensemble. « Au cours de la narration du conte, la compétence de création de relation logique en matière de temps et l'action se développe grâce à l'emploi des connecteurs comme « après, à ce moment, le lendemain, mais, en fait etc. » (Aytekin, 2011, p. 160). Les bandes dessinées sont aussi un bon document pour les enfants. « Comme les dialogues et les images se complètent, son emploi facilite la compréhension écrite » (Yağlı, 2017, p. 130). Il est facile de deviner le sens des mots inconnus à partir des dessins. C'est un aspect important pour la compréhension écrite. De même, la contribution au lexique est également inévitable par ce moyen. Nous pouvons dire que les bandes dessinées sont ludiques et motivantes pour les petits apprenants. « Travailler avec des caricatures, c'est aussi d'introduire l'humour en classe de langue. Il est évident que pour que l'apprenant soit motivé, il faut qu'il se sente impliqué dans son apprentissage. L'humour contribue largement à ce sens » (Kakava, 2014, p. 196). On peut proposer plein d'activités en exploitant une bande dessinée. Par exemple, L'enseignant peut demander de théâtraliser les scènes en imaginant la discussion entre les personnages de la bande dessinée. Ce sera une activité ludique et créative, en même temps, pour les petits apprenants.

2.3.4.2. Pour les adolescents

L'adolescence est définie dans le dictionnaire de Larousse « Période de la vie entre l'enfance et l'âge adulte, pendant laquelle se produit la puberté et se forme la pensée abstraite » (Larousse, 2019).

L'adolescence est un âge très vague. D'une part, les adolescents désirent prouver qu'ils sont grandis, d'autre part ils exposent des attitudes enfantines. Donc, on peut dire que c'est un temps de passage à la maturité.

À cette époque, ils s'intéressent au cinéma, à la musique, aux jeux vidéo et surtout à la discussion en ligne. Certes les centres d'intérêts changent de l'un à l'autre. Cependant, Il est possible de dire que ceux qui sont cités précédemment soient en tête de la liste.

L'enseignant doit prendre en compte les centres d'intérêt de son public visé afin d'exploiter un cours réussi et fructueux. Sinon, le cours risque d'être ennuyeux pour les jeunes apprenants. Pour tirer leurs attentions, on peut, par exemple, s'adresser à l'internet. Certains logiciels qui permettent de faire un appel vidéo peuvent nous servir de contacter avec un(e) ami(e) francophone pendant le cours. Ainsi, les apprenants trouveront l'occasion de contacter et de s'exprimer « réellement » en français. Les magazines de jeunesse, dont le contenu est l'âge de puberté, peuvent être intéressants pour les adolescents. D'une part ils confronteront l'usage du français par les jeunes, d'autre part ils verront que les problèmes de leurs âges sont pareils partout. C'est-à-dire, en apprenant le français, ils trouveront un soutien psychologique à leurs problèmes de puberté. Un vidéo qui parle des conseils aux adolescents va être sans aucun doute un bon remède tant pour la compréhension orale que pour leurs attitudes. L'activité théâtrale en classe de FLE apportant du vécu aux apprenants, peut leur faire ressentir « réellement » la fonction d'une langue étrangère. Grâce à la transformation des apprenants en « acteurs » de la classe, prenant conscience d'une manière agréable et valorisante, ils peuvent utiliser le français pour communiquer dans des situations de communication très quotidiennes. Le théâtre permet de travailler les quatre compétences associées à l'apprentissage d'une langue. « Même si l'emploi de genre dramatique est considéré comme visé à consolider, en premier, EO, il est possible de l'exploiter comme une technique d'enseignement en matière de l'acquisition des compétences de base comme CO, EE et CO » (Genç, 2003, p. 269). Les pièces de théâtre ont un grand intérêt pour l'apprentissage de la langue étrangère.

« - Compréhension globale et détaillée du texte. Les étudiants prennent rapidement conscience de l'importance de bien comprendre en détail les situations et les sentiments qui habitent les personnages afin d'ajuster leur jeu. Sans qu'on leur demande, ils partagent leurs hypothèses de lecture, se documentent ou traduisent si nécessaire.

- Mémorisation de structures.

Travail sur la phonétique, la prosodie. Ils prennent conscience de l'importance de la correction phonétique, et d'une bonne articulation pour être compris par les spectateurs. On observe de grands progrès entre le début des répétitions et le jour de la représentation.

- Enrichissement lexical.

- Création de situations de communication non pédagogiques. L'espace communicatif de l'œuvre : échanges entre les personnages pris dans une situation communicative donnée. L'espace communicatif qui se crée pour mettre en place l'activité : échanges entre étudiants ou entre les étudiants et le professeur.

- Aspect ludique motivant.

- Pratique de l'expression verbale et corporelle.

- Approche de la dimension culturelle de la langue » (Esther Laso y, 2019).

Les documents authentiques à éviter pour ce public sont ceux qui peuvent avoir un contenu enfantin comme les dessins animés, les contes, etc. puisqu'ils essaient de déclarer leur maturité et indépendance.

2.3.4.3. Pour les adultes

Le mot « adulte » est défini dans le dictionnaire de Larousse « qui est parvenu au terme de sa croissance, à son plein développement » ((Larousse, 2019).

L'enseignant peut se servir d'un éventail de document plus large pour ce public visé. Les documents adressés doivent correspondre aux centres d'intérêt et aux besoins linguistiques des apprenants. Le thème de document traité ne doit pas être « simple », mais quelque chose de « sérieux » pour ne pas créer une perception de ne rien apprendre.

On peut profiter des supports authentiques variés tels que les journaux, les films, les chansons, les pièces de théâtre, les publicités, les émissions de radio ou de télévision, etc.

Pour le cas des ingénieurs ou des dirigeants chez Renault en Turquie, il est indispensable de profiter des matériels authentiques pour élaborer un cours de français pour objectif spécifique. L'enseignant doit choisir le contenu des documents selon les besoins linguistiques de ce public. Les migrants, par exemple, « Ils ne viennent pas en France pour apprendre le français mais pour y travailler et y vivre, pour fuir la misère ou l'instabilité politique. Pour cette raison aussi, le français n'est pas un objectif

en soi, comme ça l'est le plus souvent pour les étudiants, mais une nécessité, un moyen, parce qu'il est la condition incontournable de l'intégration économique, sociale et culturelle. Cette double contrainte de la nécessité caractérise la situation particulière d'immersion linguistique des migrants » (Adami, 2009, p. 162). Donc, comme leur priorité n'est pas l'apprentissage de la langue mais de survivre dans le pays émigré, l'enseignant aura sans doute besoin des documents authentiques pour les adapter vite au fonctionnement de la vie quotidienne.



TROISIÈME CHAPITRE

III. MÉTHODE DE LA RECHERCHE

L'exploitation des documents authentiques au cours de l'enseignement / l'apprentissage est pour nous un sujet attirant d'où on se pose la question « est-ce possible de les utiliser dès le niveau débutant ? ». C'est cette question qui nous a poussé à faire ce travail.

3.1. Caractère et Méthode de la recherche

Il faut indiquer que ce travail est une recherche qualitative. Selon Steven Taylor et Robert Bogdan (1984) « la recherche qualitative produit et analyse des données descriptives, telles que les paroles écrites ou dites et le comportement observés des personnes ». Tout d'abord, nous avons décidé de choisir trois méthodes de français pour trouver une réponse à notre question. On a eu l'idée d'étudier trois méthodes de trois maisons d'édition différentes pour faire une comparaison entre elles. C'est pour cette raison que l'on aborde *Saison* de Didier, *Le Nouveau Taxi* de Hachette et *Écho* de Clé International. Comme notre objectif est de démontrer la place des DAE dans la méthode actionnelle, nous avons sélectionné ces manuels-ci. On travaille sur trois niveaux de A1 à B1 de ces manuels. On n'a étudié que la méthode, mais pas le cahier d'activités ni les autres suppléments du livre. Ce que nous avons cherché à faire, c'est d'aborder tous les documents écrits dans le livre et de relever ceux qui sont authentiques. On a fait des tableaux où l'on trouve des informations sur le document telles que la maison d'édition, l'unité, la page, le type de document et son objectif linguistique etc. À partir de ces données, on a fait des comparaisons entre ces trois méthodes de français, en commençant par les niveaux A1, puis A2 et enfin le niveau B1. Nous avons souhaité de concrétiser l'exploitation des DAE en donnant place aux exemples qui sont tirés des manuels concernés. Nous avons choisi nos exemples tantôt selon leur ordre d'apparition, tantôt selon leur diversité au niveau de leur apport langagier ou leur type.

3.2. Choix du matériel présenté

En tant que le matériel on aborde les manuels de FLE, *Saison* de Didier, *Le Nouveau Taxi* de Hachette et *Écho* de Clé International. On a choisi ces exemples parmi les manuels formés selon l'approche actionnelle.

3.3. Analyse des données et exemples

L'analyse des données et des exemples est principalement basée sur les documents authentiques écrits qui sont utilisés dans les manuels étudiés. On a également évalué quels documents écrits sont particulièrement appropriés pour améliorer quelles compétences langagières.

3.4. Limitations

Dans notre travail, on va étudier seulement les manuels *Saison* de niveaux A1 à B1, *Le Nouveau Taxi* de A1 à B1 et *Écho* de A1 à B1. Nous allons étudier les documents authentiques écrits dans chacun de ces manuels et examiner à partir de quel niveau on a donné lieu à ces documents authentiques. Lors de notre étude, nous ne considérons que les documents dont la source est présentée comme document authentique écrit. Pourtant, il n'est pas possible de vérifier tous les documents puisque les sources indiquées ne sont plus accessibles. Nous ne parlerons pas des techniques ou des autres matériaux en l'apprentissage de la langue étrangère.

QUATRIÈME CHAPITRE

IV. DONNÉES

4.1. Histoire de la méthodologie

Le mot méthode est défini dans Larousse comme tel « Ensemble ordonné de manière logique de principes, de règles, d'étapes qui constitue un moyen pour parvenir à un résultat » (Larousse, 2019). À partir de cette définition, nous pouvons dire que pour arriver à un but, pour réaliser un enseignement / apprentissage, on a toujours besoin de ce moyen. Celui-ci peut changer selon les besoins ou les objectifs. C'est ainsi qu'au cours de l'histoire, les méthodes d'enseignement de la langue étrangère ont évolué d'après les besoins du siècle.

Au 18^e siècle, l'enseignement de la langue étrangère se pratiquait selon les principes de la méthode dite traditionnelle ou la méthode grammaire-traduction. Comme on le comprend par son nom, la grammaire et la traduction avaient été acceptées comme la base de l'apprentissage de la langue étrangère : le grec et le latin qui étaient les langues étrangères de cette époque. « La méthodologie traditionnelle était utilisée en milieu scolaire pour l'enseignement du latin et du grec. (...) Dans la méthodologie traditionnelle, la langue est conçue comme un ensemble de règles et d'exceptions que l'on retrouve et l'on étudie dans des textes et qui peut être rapprochées de la langue maternelle » (Seara, 2005, p. 2).

Au 19^e siècle, la méthode naturelle fait son apparition en coexistant avec la méthode traditionnelle. Le concepteur de la méthode naturelle, François Gouin, avait observé la façon dont un enfant apprend sa langue maternelle et a lancé cette nouvelle manière d'enseignement/apprentissage. Pour Gouin, « L'apprentissage d'une langue étrangère doit se faire à partir de la langue usuelle, quotidienne, si l'on prétend que cet apprentissage ressemble le plus possible à celui de la langue maternelle par l'enfant. D'après lui, un enfant apprendrait sa langue maternelle par un principe "d'ordre" : il se ferait d'abord des représentations mentales des faits réels et sensibles, puis il les ordonnerait chronologiquement et enfin il les transformerait en connaissances en les répétant dans le même ordre, après une période "d'incubation" de cinq à six jours » (Seara, 2005, p. 4).

Cette méthode n'a pas pu survivre longtemps, car sa mise en place dans le système scolaire posait des difficultés. Malgré cela, il est indéniable de dire que cette méthode a provoqué une certaine révolution tout en s'opposant à la méthode traditionnelle et de plus on a orienté les spécialistes de langue vers la recherche des nouvelles approches en langue étrangère.

Vers la fin du XIX^e siècle, la méthode directe est apparue et a été largement utilisée au début de XX^e siècle. Selon Besse, « la méthode directe est la première méthode qui prenne réellement en charge les langues vivantes dans leur oralité interactive, dans leur "globalisme" » (2000, p. 34). Cette méthode donne une première importance à la production orale en langue étrangère. Les autres compétences linguistiques restent au second plan. Pour aboutir cette fin-là, l'enseignant n'utilise que la langue étrangère enseignée en interdisant également aux apprenants d'avoir recours à la langue maternelle pendant les cours. Afin que les apprenants comprennent mieux, l'enseignant peut recourir aux images, aux gestes, aux mimiques et l'environnement immédiat de la classe. Selon Besse,

« Cette méthode, qui au moins en début d'apprentissage nous paraît avoir une forte cohérence, permet d'enseigner une L2 à des classes qui n'ont pas de L1 commune et sans que le maître connaisse cette L1. Elle sollicite simultanément, plus que les précédentes, l'oreille, la vue, les mouvements corporels, les interactions constantes même si elles sont artificielles entre enseignés et enseignant, elle implique le vécu scolaire immédiat des étudiants : c'est une méthode qui se veut « active » et qui conçoit les activités d'apprentissage comme non purement analytiques, mais « globales », engageant le corps et l'esprit de l'étudiant » (1985, p. 33).

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, le besoin d'apprentissage vite des langues étrangères est né dans l'armée américaine pour former un grand nombre de soldats qui peuvent comprendre et parler les langues des champs de bataille. L'objectif premier de cette méthode est de communiquer et parler en langue étrangère. « Étant donné que le but général est de parler dans un court temps, on ne fait pas recours à l'écrit au début de l'apprentissage. Bien qu'il s'agisse d'apprentissage des quatre habiletés, l'oral est privilégié » (Cor, 2011, p. 9). Dans la méthode audio-orale, l'apprenant n'a que son enseignant en tant que le seul locuteur qui détient le savoir et le savoir-faire technique de la langue apprise.

Dans les années 1960 naît une nouvelle méthode : la méthode structuro-globale audiovisuelle (SGAV). Ce dernier s'est apparu au lendemain de la Seconde Guerre

mondiale en tant qu'une prévention et réaction à la diffusion de la langue anglaise. La France se sent le besoin de « (...) renforcer son implantation dans ses colonies, intégrer une vague d'immigrants, lutter contre l'expansion de l'anglais qui devient de plus en plus la langue des communications internationales et, enfin, restaurer son prestige à l'extérieur » (Cuq et Gruca, 2005, p. 260). Comme l'indique son nom, les principaux documents utilisés dans cette méthode sont le dialogue enregistré et la vidéo à partir desquels l'enseignant élabore le cours. L'objectif primaire de SGAV est de développer la communication en oral chez l'apprenant.

La méthode communicative fait son apparition à partir des années 1970. « Comme l'indique son appellation, l'approche communicative a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère » (Cuq et Gruca, 2005, p. 264). Les apprenants sont situés au cœur du processus d'apprentissage. C'est-à-dire que les enseignants ne sont plus au centre comme auparavant. Les quatre compétences langagières principales (CO – CE – EO –EE) sont visées à développer chez les apprenants. Connaître les structures grammaticales, le vocabulaire et les règles est, certes, très important mais reste insuffisant pour réaliser une communication. Ce qui est important, c'est le succès des apprenants en matière d'échange en oral. On peut insister particulièrement sur une habileté selon les besoins langagiers des apprenants. Besse résume cette idée en disant :

« Soit on hiérarchise les habiletés que veulent les étudiants (ils veulent, par exemple, seulement apprendre à lire en L2 des textes de leur spécialité professionnelle) et on conçoit son cours en conséquence ; soit on fait un inventaire avec les étudiants des situations, orales et écrites, dans lesquelles ils auront à faire usage de la L2 (pour de futur touristes : lire un menu, demander son chemin, discuter un prix, etc.) et on élabore les leçons d'après ces situations, en commençant par ce qui est jugé le plus important ; soit encore, et c'est la forme la plus achevée de cette démarche, on cherche à savoir, indépendamment des mots et des formulations qui peuvent les exprimer en L2, quelles sont les notions et les fonctions (d'où le qualificatif : notionnel-fonctionnel) dont les étudiants auront le plus besoin » (1985, p. 47).

4.2. Méthode perspective actionnelle

La plupart des didacticiens et spécialistes des langues étrangères soutiennent l'idée de rendre l'apprenant actif et maître de son apprentissage en classe de langue. Puren affirme que la classe étant une mini-société « l'action sociale peut ne plus y être seulement simulée, mais réelle » (2009, p. 126). Pendant le processus d'apprentissage, les connaissances et les compétences langagières acquises par l'apprenant lui donnera

l'occasion de s'agir dans la vie réelle. Il paraît que la perspective actionnelle se prête tout particulièrement à atteindre cet objectif car elle s'appuie sur l'approche par les tâches et la pédagogie du projet, autrement dit, elle donne lieu au développement des compétences par la réalisation de tâches en classe.

La perspective actionnelle est une nouvelle approche traitée par le CECRL. C'est à partir des années 2000 que la perspective actionnelle s'est apparue dans l'enseignement du FLE. Tandis que l'approche communicative se concentre sur la situation de communication, la perspective actionnelle tient compte la raison liée à la communication de l'apprenant. Selon le CECRL,

« La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. Il y a « tâche » dans la mesure où l'action est le fait d'un (ou de plusieurs) sujet(s) qui y mobilise(nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose(nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé. » (2000, p. 15).

En tant qu'enseignants, nous devons considérer l'apprenant comme acteur de ses apprentissages. On ne communique plus seulement pour parler avec l'autre mais on communique pour agir. La grammaire et le lexique ne sont plus notre seul objectif linguistique comme auparavant, ceux-ci doivent être considérés comme les outils linguistiques pour réaliser « la tâche » ou « l'action. ».

L'apprentissage de la langue à l'aide des tâches et des actions rend l'apprenant plus motivé, car ceci attribue une dimension authentique à la situation d'apprentissage. « Celui-ci n'apprend plus la langue de façon scolarisée mais il l'utilise. Plus exactement, il acquiert la langue en l'utilisant physiquement et concrètement. Cette dimension de l'approche actionnelle incite l'utilisateur à faire plus de recherches, dépenser plus d'efforts, prendre plus de responsabilités, réussir un travail authentique et développer son autoestime dans un but précis » (Saydi, 2015, p. 18). La réalisation de tâche ou d'action permet aux apprenants de contacter avec la langue en toute sa réalité. Par exemple, « pour préparer un journal scolaire, les utilisateurs s'obligeront à faire des entretiens oraux, rechercher des documents écrits publiés en papier ou sur l'internet. Ils liront, traduiront, rechercheront, appliqueront, agiront sur la mise en marche d'un équipement électronique en suivant les instructions du manuel écrit en langue

étrangère. Ils parleront dans la langue d'apprentissage en incarnant un personnage dans une pièce (ou une simulation). En étant joueur dans une équipe sportive/dans une équipe de jeu virtuel, ils apprendront la langue en l'employant de façon pratique » (Saydi, 2015, p. 19). Comme l'indique Günday « peut-être que la nouveauté la plus importante qu'apporte l'approche actionnelle à l'enseignement de la langue étrangère est d'évaluer non seulement la classe mais aussi la société en tant qu'un milieu d'apprentissage » (2015, p. 112). C'est cet aspect qui ouvre un nouvel horizon dans l'enseignement d'une langue étrangère.

4.3. Place des documents authentiques écrits dans les manuels *Saison, Le Nouveau Taxi et Écho*

4.3.1. Place des documents authentiques écrits dans les niveaux A1

4.3.1.1. *Saison A1*

Saison est une méthode de français appartenant à la maison d'édition *Didier*. Quatre niveaux (A1-B2) sont au service des apprenants / enseignants du français langue étrangère. Cette méthode est apparue en 2014, sous la direction de Marie-Noëlle Cocton, Élodie Heu, Catherine Houssa, Émilie Kasazian, Dorothée Dupleix, Delphine Ripaud, Anouchka De Oliveira et Anneline Dintilhac. Elle a été élaborée selon les principes de la méthode perspective actionnelle, décrits par le CECRL. *Saison* est une méthode destinée aux grands adolescents et adultes.

Quant à la composition de *Saison*, on y trouve trois modules qui se composent chacun de trois unités. À chaque début des niveaux, une unité « zéro » se présente. Donc, au total, dans un niveau, il y a dix unités avec l'unité zéro. On trouve une page culturelle « Actu culture » et un exemple d'épreuve DELF à la fin de chaque unité.

Dans *Saison A1*, on trouve 6 documents authentiques écrits au total. Ils sont présents dans l'unité 1, 2, 3, 7 et 8. Dans l'unité 8, on en trouve deux. L'objectif linguistique de ces documents est de développer la compréhension écrite. Sauf que celui de l'unité 7 a pour objectif d'améliorer la compréhension et l'expression orales. Le document de 154 et celui de 160 de l'unité 8 visent à développer la CE chez les apprenants. Les documents présentés à ce niveau sont les affiches, les couvertures et les extraits de chanson et de livre.

Tableau 1: Les DAE dans Saison A1

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	A1	1	37	AFFICHE D'UN FILM	CE
DIDIER	SAISON	A1	2	50	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
DIDIER	SAISON	A1	3	68	EXTRAIT D'UNE CHANSON	CE-EE-GRAMMAIRE
DIDIER	SAISON	A1	7	142	UNE AFFICHE	CO / EO / CE
DIDIER	SAISON	A1	8	154	COUVERTURE DU MAGAZINE « DOSSIERS »	CE
DIDIER	SAISON	A1	8	160	COUVERTURE DU LIVRE « L'ŒIL DU VOYAGEUR »	CE

On donne place à très peu de DAE à ce niveau lorsqu'on le compare avec les niveaux supérieurs. Quant aux objectifs linguistiques des documents, on remarque que l'on s'en sert principalement pour améliorer la CE. Tous les DAE exploités, à ce niveau, visent à contribuer à la CE, excepté des documents aux pages 68 et 142 par lesquels on apporte une contribution aux habiletés de CO, EO, EE et la grammaire. Dans le document de la page 68, extrait de la chanson s'intitulant *La liste* de la chanteuse Rose, on propose aux apprenants de trouver les verbes pronominaux dans la parole. Nous avons sélectionné le document à la page 142 comme un exemple d'exploitation.



Figure 3: Exemple de DAE dans *Saison A1* (Cocton et Heu et al., 2015, p. 142)

On y trouve une affiche du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Forêt. Il y a deux autres documents complémentaires : l'un est un texte qui s'intitule « Lutter contre le gaspillage », l'autre est un document sonore toujours sur le même sujet. En partant de l'affiche authentique et ces deux autres, on cherche à acquérir les compétences de CO, EO et CE. Pour ce faire, on demande aux apprenants d'observer l'affiche et de lire le texte et par la suite d'écouter l'enregistrement. Ensuite on leur pose des questions de compréhension dans la première activité. En seconde, via ces documents, on vise à inciter les apprenants à discuter sur le gaspillage alimentaire, un sujet qui garde toujours son actualité.



Figure 4: Exemple de DAE dans *Saison A1* (Cocton et Heu et al., 2015, p. 37)

Le document à la page 37 est l'affiche du film « Moi, Moche et Méchant 2 ». C'est la première apparition de DAE dans *Saison A1*. L'affiche de film est un choix qui facilite la compréhension et l'exploitation à ce niveau. En outre, il est possible de dire que celui-ci en tant que DAE apparaît encourageant dès les premières heures du cours du FLE. Vu que ce document contient peu d'écriture, et aussi le film est très connu mondialement, cela motive les apprenants en matière de compréhension. À partir de ce document-là, on s'informe sur le marché des jeux vidéo et l'animation 3D en France. On y parle de la réussite française dans ce domaine à l'échelle mondiale. Par ce document, on pose aux apprenants des questions de CE, et également par-là, ceux-ci acquièrent une certaine connaissance sur le cinéma français. Comme nous l'avons déjà

indiqué, l'aspect culturel des documents authentiques est bien présent dans cet exemple de document.

4.3.1.2. *Le Nouveau Taxi A1*

Le Nouveau Taxi a été publié en 2009 par la maison d'édition Hachette, sous la direction de Guy Capelle et Robert Menand. Cette méthode de livre a été élaborée à partir des recommandations du CECRL. *Le Nouveau Taxi* couvre 3 niveaux : A1, A2 et B1. C'est une méthode destinée aux grands adolescents et adultes.

Le Nouveau Taxi A1 et *A2* se composent de neuf unités, *Le Nouveau Taxi B1* se compose de 12 unités qui contiennent chacune quatre leçons. Au début du niveau A1, on trouve une « leçon zéro » qui permet de faire une initiation douce à l'univers de la langue française. Les leçons commencent par 1 se terminent en 36 à la fin du livre. La quatrième leçon de chaque unité est destinée à un point culturel sous le titre de « Arrêt sur... ». À la fin de chaque unité, une page de « Savoir-faire » dans laquelle on trouve des activités des compétences de base, est présente. À la fin de toutes les trois unités, on donne place à un exemple d'épreuve de DELF.

Dans *Le Nouveau Taxi A1*, on trouve 3 documents authentiques écrits au total. Ils sont présents dans l'unité 2 et 4. L'objectif linguistique de ces documents est de développer la CE et EE.

Tableau 2: Les DAE dans *Le Nouveau Taxi A1*

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A1	2	30	AFFICHE DU FILM « LA MÔME »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A1	2	31	EXTRAIT DU POÈME DE « ALICANTE » DE JACQUES PRÉVERT	EE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A1	4	52	EXTRAIT D'UN ARTICLE DE MAGAZINE « ACTUELLES »	CE

À ce niveau, *Le Nouveau Taxi A1*, on n'a que trois DAE ce qui est un peu surprenant pour nous. Car, c'est une méthode élaborée pour le grand public et selon les principes de perspective actionnelle. Le document dans l'unité 2 à la page 30 est une affiche de film, celui à la page 31 est un extrait de poème et le document de l'unité 4 est un extrait d'un article de magazine. On voit que deux de ces documents sont exploités pour

contribuer à la compétence de CE tandis que celui de la page 31 sert au développement de EE.



Figure 5: Exemple de DAE dans *Le Nouveau Taxi A1* (Capelle et Menand, 2009, p. 30)

L'affiche du film *La Môme* est présentée en tant que DAE. Il se trouve dans la partie culturelle, « Arrêt sur... », de la méthode. On y trouve également les photos des différentes scènes du film. Les activités se concentrent sur les photos. Dans la première, on demande aux apprenants de choisir une photo et de la décrire. Dans la deuxième, les apprenants sont invités à associer les textes descriptifs proposés aux différentes photos du film. À la page 31, on y trouve un extrait de poème de Prévert à la manière duquel les apprenants imagineront un poème à partir d'une des photos du film *La Môme*. Dans ce coin culturel, on a une vidéo qui s'intitule « Les Fleurs ». À notre avis, il serait mieux de visionner la bande annonce ou une scène du film *La Môme* en tant qu'un élément complémentaire. C'est vrai que les films sont attirants pour le public adolescent et adulte ; il est indéniable qu'ils ont une forte contribution au savoir culturel. C'est un aspect important car « travailler dans une langue étrangère demande une adaptation à la culture de l'autre pour communiquer mais aussi pour aller au-delà, réaliser des projets en commun et mener à bien l'action collective... Plutôt destinée aux futurs employés de sociétés internationales qu'aux futurs touristes désireux de pouvoir s'orienter et se renseigner dans la langue cible, elle demande une grande

autonomie de l'apprenant et du temps, comme pour la mise en place et la réalisation de projets » (Riquois, 2010, p. 139).

4.3.1.3. *Écho A1*

Cette méthode de français est publiée par la maison d'édition Clé International en 2010. La méthode *Écho* couvre quatre niveaux de A1 à B2, destinée aux grands adolescents et adultes. *Écho* a été publié en 2011 sous la direction de J. Giradet, J. Pecheur et C. Gibbe. Cette méthode de français a été élaborée à partir des recommandations du CECRL.

Écho se compose de 3 unités. Chacune contient 4 leçons. Le nombre des leçons commence par 1 et finit à 12 dans l'unité 3. Il y a une leçon zéro au début de l'unité 1. Chaque leçon possède une page de civilisation à la fin. On trouve également une partie d'évaluation après les unités.

Dans *Écho A1*, on relève 19 documents authentiques écrits. Presque tous les documents servent à améliorer les habiletés de CE. Sauf celui de la page 6 qui contribue à la compréhension orale et au savoir grammatical. Dans l'unité 2, il y a 4 documents qui ont un objectif linguistique pour développer l'expression écrite. Il y en a 3 dans l'unité 3 qui ont le même objectif. 4 documents écrits sont au service d'expression orale dans l'unité 3.

Tableau 3: Les DAE dans *Écho A1*

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	0	XV	UN PASSEPORT	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	1	6	CARTE DU MONDE AVEC DES PHOTOS	CO - GRAMMAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	1	21	CARTE D'IDENTITÉ	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	1	36	COUVERTURE DE LIVRE « Lettres Parisiennes »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	1	36	COUVERTURE DE LIVRE « L'étudiant étranger »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	1	42	PAGE DE SITE INTERNET « Cité des sciences & de l'industrie »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	1	44	COUVERTURES DE PRESSE MAGAZINE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	2	60	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE

Tableau 3: Les DAE dans Écho A1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	2	82	AFFICHE DE « Printemps des Poètes »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	2	82	UN POÈME DE LOUIS CALAFERTE	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	2	83	DES POÈMES	EE / CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	2	83	PAROLE D'UNE CHANSON DE GRAND CORPS MALADE	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	2	84	DES POÈMES	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	3	92	AFFICHE DU FILM « Les Enfants »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	3	94-95	BANDES DESSINÉES DE PÉTILLON	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	3	103	AFFICHE DU FILM « TANGUY »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	3	122	EXTRAIT D'UNE PIÈCE DE THÉÂTRE	CE / EE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	3	123	EXTRAIT D'UNE PIÈCE DE THÉÂTRE	CE / EE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A1	3	124	EXTRAIT D'UNE PIÈCE DE THÉÂTRE	CE / EE / EO

On constate 19 documents authentiques écrits dans ce niveau A1. Les types de document choisis sont variés. On y trouve les cartes d'identité au début. Selon nous, vu que ces documents ont une apparence « facile », il est plus encourageant de les exploiter aux premières heures du FLE. Il y a 1 document à leçon zéro qui est un passeport. Celui-ci est employé pour le développement de CE. Dans l'unité 1, on trouve 6 documents authentiques. Les documents recourus sont en premier les couvertures de livre et de magazine avec l'objectif d'améliorer la CE. On y rencontre une page de site Internet, une carte d'identité et une carte du monde. Cette dernière contribue à la CO et la grammaire alors que les deux autres visent le développement de CE.

Nous avons sélectionné le document de la page 6 pour voir comment le cours a été constitué à partir de ce document. Rappelons-nous aussi que ce dernier est employé pour apporter une contribution à la CO et la grammaire.

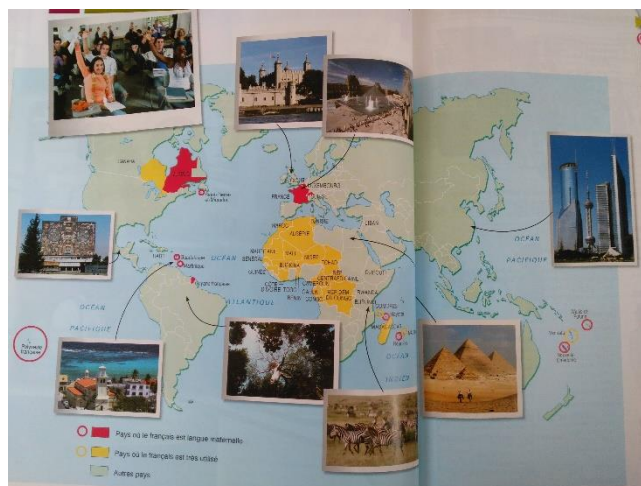


Figure 6: Exemple de DAE dans *Écho A1* (Girardet, Pêcheur et Gibbe, 2010, p. 6)

Une carte du monde sur laquelle on aperçoit les pays francophones est présentée sur cette double-page. On y trouve également des photos issues des pays représentés. Dans l'activité 1, on propose d'écouter un enregistrement aux apprenants pour repérer les pays qu'ils entendent. Dans l'activité 2, avec l'objectif d'enseigner les articles et aussi le genre des pays, les apprenants classent les pays dans le tableau indiqué. On demande aux apprenants, dans la partie « Vous connaissez ? », les pays qu'ils connaissent. Nous pouvons dire que c'est un document riche en culture. Surtout, il est très important de faire connaître aux apprenants la notion de la francophonie. Il sera passionnant de savoir qu'ils peuvent communiquer en français dans trois océans. On pense que c'est un aspect assez motivant aux yeux des apprenants car dans le futur, cela leur ouvre la porte d'un vaste domaine de travail.

Dans l'unité 2, nous avons constaté 6 documents authentiques. Trois de ces documents sont des extraits de poème et le document à la page 82 est l'affiche de l'évènement « Printemps des poètes » qui est exploité comme une introduction aux poèmes de la même page. On trouve un extrait de chanson à la page 83, toujours dans le contenu « Évasion dans la poésie ». Un extrait de livre de Jacques Garance apparaît dans le cadre du thème Restaurant-Gastronomie. Ce document est utilisé pour améliorer la CE. Le poème de 82 et la chanson de 83 ont deux objectifs linguistiques : CE et EE. L'affiche de la page 82 et les poèmes de 83 et 84 contribuent à la CE et EO.

Nous avons trouvé intéressant d'aborder le document de la page 83 puisqu'il s'agit d'une chanson de forme différente qui s'appelle « slam ». Ce mot est défini dans le

dictionnaire en ligne de Larousse comme tel : « Poésie orale, urbaine, déclamée dans un lieu public, sur un rythme scandé » (Larousse, 2019). Grand Corps Malade, célèbre chanteur français, préfère ce style musical.

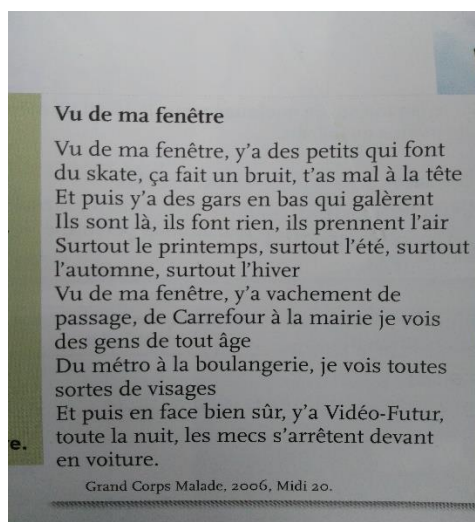


Figure 7 : Exemple de DAE dans *Écho AI* (Girardet, Pécheur et Gibbe, 2010, p. 83)

C'est un document intéressant à ce niveau car, le langage familier y est présent. Cela offre aux apprenants la rencontre avec les différents registres du français. Dans l'activité 3, on demande aux apprenants de trouver les formes écrites correctes des structures comme « y'a, t'as mal ». Puis on pose des questions de compréhension. Par la suite, on y trouve un petit lexique des mots familiers. Finalement, on demande aux apprenants d'écrire un petit texte pour dire ce qu'ils voient par leur fenêtre. Nous pensons que l'exploitation des chansons en classe du FLE permet d'acquérir beaucoup de compétences tant linguistiques que culturelles. Quel que soit leur niveau ou leur âge, les apprenants la trouvent ludique et motivante. Dans cette partie, on n'aborde que les paroles de la chanson. Or, pour nous, il serait plus motivant d'écouter la chanson en question. Comme cela, on pourrait ouvrir une voie de s'exercer en CO et aussi faire connaître la forme musicale « slam ». À titre accessoire, on pourrait peut-être parler des registres des langues en français pour tenir les apprenants au courant de cette diversité.

Dans l'unité 3, nous avons trouvé 6 documents authentiques. Trois de ces documents sont des extraits d'une pièce de théâtre qui sont exploités afin de contribuer aux trois compétences : CE, EE, EO. L'affiche de film « Les enfants » vise à développer la CE

et EO. On y donne la synopsis de trois films (pour les deux, il y a les photos d'une scène) et on demande aux apprenants de les lire et d'imaginer la fin du film choisi et finalement, de le présenter à la classe en oral. L'autre affiche, celle du film « Tanguy » et les bandes dessinées de Pétillon ont pour objectif d'améliorer la CE.

Nous traiterons le document à la page 124 puisqu'on y trouve un extrait de théâtre de Jules Romains. Parmi les niveaux A1 des méthodes, c'est *Écho* qui donne place à ce type de document. C'est la raison pour laquelle on voulait aborder ce dernier.

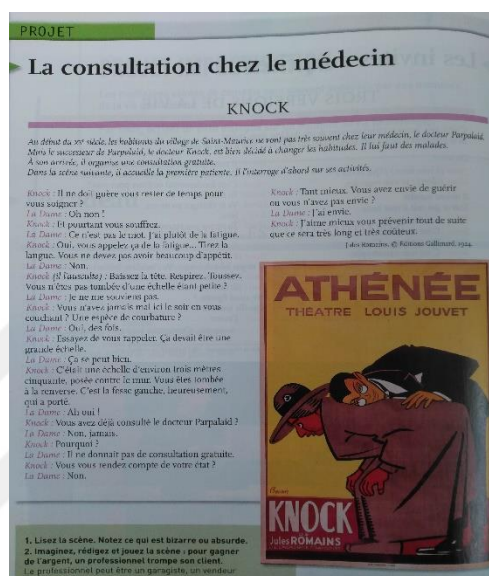


Figure 8: Exemple de DAE dans *Écho* A1 (Girardet, Pécheur et Gibbe, 2010, p. 124)

Dans la première question, on demande aux apprenants de noter ce qui est bizarre ou absurde dans la scène. En deuxième lieu, on incite les apprenants à imaginer une scène semblable dont le thème est un professionnel qui trompe ses clients pour gagner de l'argent, la rédiger et puis la jouer devant la classe. Cette activité permet aux apprenants d'imaginer, de produire quelque chose de nouveaux. En plus, comme c'est un travail en groupe, les apprenants trouvent l'occasion de collaborer et ainsi améliorer leurs aptitudes de travailler en équipe. Cela nécessite également un échange entre eux. En outre, ce type d'activité est toujours considéré comme ludique et motivant par les apprenants. En matière de rédaction de la scène, nous pouvons dire que d'une part les apprenants développent leur capacité de production écrite, d'autre part, ils enrichissent leur vocabulaire en cherchant des nouveaux mots pour rédiger leur scène. En troisième étape, on attend qu'ils incarnent leurs personnages devant la classe. Bien sûr que c'est

un atout pour perfectionner leur compétence en EO, ainsi que cette activité contribue à la confiance en soi, à l'expression devant le public et bien évidemment à la phonétique.

Quand on compare ces trois méthodes de français, *Saison* est le plus volumineux avec ses 215 pages, *Écho* le suit avec 145 pages et *Le Nouveau Taxi* en compte 144. Parmi elles, *Écho* contient le plus de documents authentiques écrits avec le total de 19. *Saison* en a 6 et *Le Nouveau Taxi* en a 3.

La répartition des documents par unité varie d'une méthode à l'autre. *Écho* a 1 document dans l'unité zéro et 6 dans sa première unité alors que *Saison* en compte 1 et *Le Nouveau Taxi* n'en a aucun dans l'unité mentionnée. Dans l'unité 2, on trouve 6 documents dans *Écho*, 2 dans *Le Nouveau Taxi* et 1 dans *Saison*. *Écho* contient toujours 6 documents dans l'unité 3, sa dernière unité, *Saison* 1 et *Le Nouveau Taxi* n'en a pas. Ce dernier a 1 document dans l'unité 4 tandis que *Saison* en possède 1 dans l'unité 7 et 2 dans l'unité 8. On est un peu surpris de ces données car, l'accroissance des documents change dans ces trois niveaux A1. *Écho* reste stable puisqu'il contient 6 documents dans chaque unité. *Saison* a 1 document dans les unités mentionnées mais on trouve 2 dans l'unité 8. Pour *Le Nouveau Taxi*, le cas est tout contraire. On y observe une décroissance de document vers les dernières unités.

Comme type de documents authentiques utilisés, nous avons constaté que l'affiche prend la première place ayant été employée dans toutes les trois méthodes. Les couvertures de livre ou de magazine, les extraits de poème ou de chanson, les extraits de livre sont des documents utilisés dans les trois méthodes. Seul *Le Nouveau Taxi* emploie l'extrait d'un article comme un DAE. Dans *Écho*, on trouve cinq types de document qui sont différents de ceux des autres. Ce sont les extraits de théâtre, une carte du monde, des pièces d'identité, la page d'un site Internet et les bandes dessinées. L'ordre d'exploitation de ces documents par unité sont très variables. Pour l'exemple de l'affiche, on le rencontre dans *Saison* à l'unité 1 et 7, dans *Le Nouveau Taxi* à l'unité 2 et dans *Écho* à l'unité 2 et 3. Il n'est pas faux de dire que ce type de document est exploitable à chaque niveau de l'apprentissage.

Chaque document exploité au processus d'apprentissage doit avoir une mission didactique. Ici, pour nous, la mission est d'enseigner une langue étrangère, pour notre cas c'est le français. Les documents placés dans les méthodes ont des objectifs linguistiques différents. On a constaté que la CE est la compétence championne. Dans

Saison, tous les documents visent à contribuer à la CE. On cherche également à améliorer la CO, EO, EE et la grammaire par un document pour chacune. Quant à *Le Nouveau Taxi*, nous voyons qu'il y a 2 objectifs pour la CE et 1 pour EE. 18 documents dans *Écho* contribuent au développement de CE. 7 documents pour la EE, 4 pour la EO, 1 pour la CO et la grammaire ont été constatés dans *Écho*.

4.3.2. Place des documents authentiques écrits dans les niveaux A2

4.3.2.1. Saison A2

Dans *Saison A2*, nous avons rencontré 21 documents authentiques écrits au total. Contrairement au niveau A1, on en trouve dans chaque unité. Dans l'unité 0, il y en a 3 dont les objectifs linguistiques sont CE, EO et la grammaire. Dans l'unité 1 et 2, nous avons 1 document ; leurs objectifs sont CE, CO et EO. Dans l'unité 3, 7 et 8 il y en a 2, dans l'unité 4 : 4 documents, dans l'unité 6 et 9 il y en a 3. Les types de documents choisis à ce niveau sont en premier les affiches, les extraits des journaux, de livre et des sites Internet et la couverture de livre.

Tableau 4: Les DAE dans Saison A2

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	A2	0	19	UNE AFFICHE DE LA MINISTÈRE DE LA CULTURE	CE / EO / GRAMMAIRE
DIDIER	SAISON	A2	0	20	UNE AFFICHE	CE
DIDIER	SAISON	A2	0	21	UNE AFFICHE	EE / EO
DIDIER	SAISON	A2	1	30	AFFICHE DU FILM « LES EMOTIFS ANONYMES »	CE / CO / EO
DIDIER	SAISON	A2	2	49	UNE AFFICHE	CE / EO
DIDIER	SAISON	A2	3	62	UNE AFFICHE	CE
DIDIER	SAISON	A2	3	63	UN EXTRAIT DU JOURNAL « Ouest-France »	CE
DIDIER	SAISON	A2	4	78	COUVERTURE D'UN LIVRE D'Amélie NOTHOMB	CO
DIDIER	SAISON	A2	4	79	UNE AFFICHE	CE
DIDIER	SAISON	A2	4	84	UNE AFFICHE	CE / CO / EO
DIDIER	SAISON	A2	4	86	EXTRAIT D'UN LIVRE DE Jean-Louis FOURNIER	CE
DIDIER	SAISON	A2	6	114	DES AFFICHES DES EXPOSITIONS	CE / CO
DIDIER	SAISON	A2	6	120	EXTRAIT DU JOURNAL « Nice-Matin »	CE / CO

Tableau 4: Les DAE dans Saison A2 (*Suite*)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	A2	7	142	UNE AFFICHE	CE / CO
DIDIER	SAISON	A2	7	142	EXTRAIT DU JOURNAL « LA DÉPÊCHE TOULOUSE »	CE / CO / EO
DIDIER	SAISON	A2	8	156	EXTRAIT DE « RTL. Fr »	CE
DIDIER	SAISON	A2	8	160	EXTRAIT DU JOURNAL « Le Berry républicain »	CE / CO / EO
DIDIER	SAISON	A2	9	173	EXTRAIT DU JOURNAL « Le Point »	CE
DIDIER	SAISON	A2	9	174	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.brain-magazine.fr »	CE
DIDIER	SAISON	A2	9	180	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.sobusygirl.fr »	CE / EE / EO

Quand on observe le tableau, on peut dire que le niveau A2 de *Saison* est plus riche que le niveau A1 en matière d'exploitation des DAE. Nous remarquons également que certains documents écrits comme ceux de l'unité 0, 4 et 6 ne possèdent pas de but pour contribuer à la CE. Par contre, la CE est la compétence la plus visée à ce niveau. Le type de document utilisé est semblable à celui du niveau précédent. L'affiche qui se présente comme seul DAE jusqu'à l'unité 3, est le document le plus exploité dans ce niveau A2. Nous voulons aborder le premier et le dernier document authentique écrit placé dans cette méthode A2.

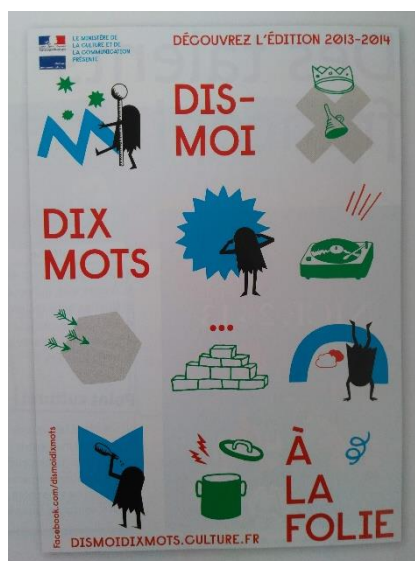


Figure 9: Exemple de DAE dans *Saison* A2 (Cocton, Oliveira, Dintilhac, Duplex et Ripaud, 2014, p. 19)

On y voit une affiche du Ministère de la Culture et de la Communication sur laquelle se trouve un slogan « dis-moi dix-mots à la folie ». Premièrement, on demande aux apprenants d'observer le document et de le décrire puis d'identifier ce que propose le document. Après les questions de CE, en faisant retrouver les verbes à l'impératif dans l'activité d, on fait un passage vers la grammaire. Par la suite, dans la partie « c'est à vous ! », on demande aux apprenants de s'exprimer en oral sur le thème traité à l'affiche. En tant qu'un exercice complémentaire, on demande aux apprenants de rédiger leurs dix mots préférés et d'entourer ensuite un mot de leur choix sur la feuille d'une personne dans le groupe et finalement d'expliquer sa relation avec les mots entourés sur leur propre feuille. Les activités en groupe sont importantes pour renforcer la relation entre les apprenants. Ainsi, cela leur permet de se sentir plus à l'aise surtout lorsque c'est le temps d'expression orale.

Le deuxième document que nous souhaitons étudier est un extrait du site Internet www.sobusygirl.fr dans la dernière unité.

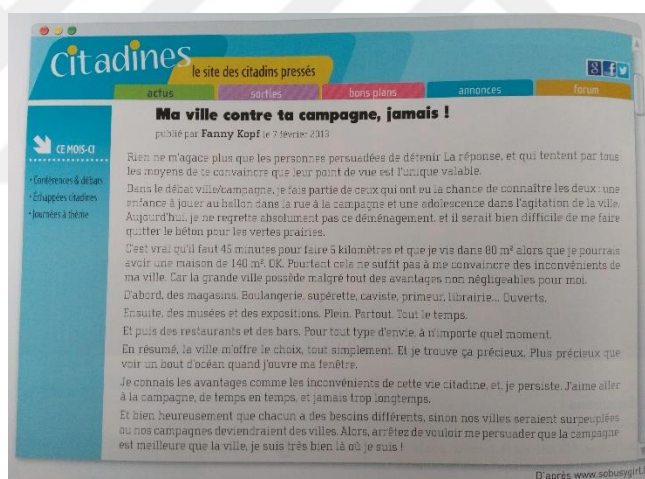


Figure 10: Exemple de DAE dans Saison A2 (Cocton, Oliveira, Dintilhac, Dupleix et Ripaud, 2014, p. 180)

Le sujet traité dans ce document est la comparaison entre la vie urbaine et la vie rurale. On pose aux apprenants, en premier, des questions de compréhension écrite telles que le sujet de l'article, le repérage des arguments « pour » ou « contre » etc. Ensuite, les apprenants expriment en oral leur point de vue au sujet du débat ville/campagne. Après s'être exprimé, ils écrivent un texte qui présente leur position. On attend que les apprenants constituent un texte argumentatif en utilisant dans leur rédaction des

connecteurs comme « d’abord, ensuite, de plus, enfin, en conclusion... ». Nous pouvons dire que le choix de document est pertinent pour développer les trois compétences : CE, EO et EE. Comme le sujet du texte garde toujours son actualité, il est possible de dire que c’est exploitable à ce niveau.

4.3.2.2. *Le Nouveau Taxi A2*

Comme nous l’avons déjà indiqué *Le Nouveau Taxi* est publié par la maison d’édition Hachette, sous la direction de Robert Menand. Dans ce niveau A2, Annie Berthet et Véronique Kizirian participent à l’équipe.

Nous avons constaté 12 documents authentiques écrits dans *Le Nouveau Taxi A2*. Quand on le compare avec le niveau A1 de cette même méthode, on voit une augmentation remarquable de DAE. Quasiment tous les documents exploités à ce niveau ont pour objectif d’améliorer la CE. Ce qui nous paraît surprenant, c’est qu’il n’y a pas d’activité pour la EE. Le seul document qui n’a pas d’objectif linguistique pour la CE se trouve dans l’unité 9. Il ne vise qu’à développer la CO et EO. Les types de document exploités sont l’affiche, qui vient en tête, l’extrait de journal, la couverture des magazines, l’extrait des poèmes et l’extrait de l’enquête.

Tableau 5: Les DAE dans *Le Nouveau Taxi A2*

MAISON D’ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	2	24	AFFICHE PUBLICITAIRE D’UNE BANQUE	CE / EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	3	36	AFFICHE PUBLICITAIRE D’UNE VILLE	CE / EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	4	44	EXTRAIT DU JOURNAL « LE JOURNAL DE L’ENTREPRISE »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	4	46	AFFICHE D’UNE ORGANISATION SANITAIRE	CE / CO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	4	50	AFFICHE DU SITE INTERNET « www.mels.gouv.qc.ca/jnsap »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	7	78	AFFICHE DE « SÉCURITÉ ROUTIÈRE »	CE / CO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	7	82	COUVERTURES DES MAGAZINES	CE / EO

Tableau 5: Les DAE dans Le Nouveau Taxi A2 (*Suite*)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	8	86	AFFICHES PUBLICITAIRES DES AGENCES DE VOYAGE	CE / EO / CO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	8	92	EXTRAIT D'UN POÈME	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	8	93	EXTRAIT D'UN POÈME	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	9	96	EXTRAIT D'UNE ENQUÊTE	EO / CO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	A2	9	98	AFFICHE D'UNE CAMPAGNE ÉLECTORALE	CE

La répartition des documents par unité est inégale. On rencontre le premier document authentique dans l'unité 2. Celui-ci est une affiche publicitaire qui se concentre sur la CE et EO. Dans l'unité 3 il y en a 1 qui a le même objectif avec le document de l'unité 2. Dans l'unité 4 et 8, il y a 3 DAE alors qu'il n'y en a aucun dans l'unité 5 et 6. Quant aux unités 7 et 9, nous y rencontrons 2 DAE avec pour objectif d'améliorer CE, EO et CO. Nous avons sélectionné le document à la page 24 de l'unité 2 et celui à la page 98 de l'unité 9. Le point commun de tous les deux est qu'ils sont des affiches.



Figure 11: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi A2 (Menand, Berthet, Kizirian, 2009, p. 24)

Nous y trouvons une affiche publicitaire qui prend en main les différences des points de vue. On commence par une activité d'imagination. Ayant observé les publicités, les

apprenants imaginent la tenue des personnes qui portent ces chaussures. On leur demande ensuite de choisir un adjectif pour décrire leur style. Ainsi, ils pratiquent l'usage des qualificatifs pour la description physique d'une personne. Dans l'activité 2, on demande aux apprenants de lire le slogan de la publicité et le nom de la marque et puis de dire ce que signifie le slogan et quelle image cette marque veut donner. À partir de cette activité, on invite les apprenants à discuter les différences des points de vue. On pourrait parler des apparences physiques et la relation de cette apparence avec la personnalité des gens. Il serait même possible de proposer un débat autour de ce thème. Il est possible également de comparer les tendances vestimentaires au passé et au présent.

Dans le document de l'unité 9, nous voyons une autre affiche préparée dans le cadre d'une campagne électorale.



Figure 12: Exemple de DAE dans Le Nouveau Taxi A2 (Menand, Berthet, Kizirian, 2009, p. 98)

Cette affiche a été préparée par le ministère de l'intérieur afin d'inciter les citoyens pour voter pendant l'élection du président de la république. Ce document est employé pour faire une initiation au document à côté. On demande aux apprenants de décrire cette affiche-là et d'imaginer le thème de la page Internet. Le thème du document est l'inscription sur les listes électorales et le droit de vote en France. Par la suite de l'observation de l'affiche, on fait lire le texte et on pose des questions de compréhension écrite.

Quand on compare les deux affiches traitées, nous voyons que celui qui est en dernière unité n'est qu'un outil complémentaire tandis que celui de première unité est exploité en tant que le document principal de la leçon. Tous les deux documents servent à améliorer la CE, mais le premier contribue en même temps à la compétence de EO.

4.3.2.3. Écho A2

On trouve 36 documents authentiques écrits dans *Écho A2*. Quand on le compare avec le niveau A1 de cette même méthode, on remarque une hausse de DAE. Parmi ces 36 documents, 4 documents n'ont pas l'objectif d'améliorer la CE. 1 document de l'unité 1 et 2 documents de l'unité 3 visent à développer la EO. Le document de l'unité 2 qui est un extrait de livre permet un développement de EE. Les types de document sont variés tels que l'extrait de journal, l'extrait de chanson, les affiches, la couverture de livre ou des magazines, les bandes dessinées etc.

Tableau 6: Les DAE dans *Écho A2*

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	16	UN REPORTAGE DU JOURNAL « Le Quotidien »	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	26	EXTRAITS DE « Le Monde Web » et « Le Canard enchaîné »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	27	EXTRAITS DE « L'Express » et « AFP »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	33	UNE AFFICHE DE CAMPAGNE ÉLECTORALE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	40	EXTRAITS DE «20 Minutes» et « AFP »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	41	COUVERTURES DES MAGAZINES ET DE JOURNAL	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	46	EXTRAIT D'UN ROMAN D'AMÉLIE NOTHOMB	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	47	EXTRAIT D'UNE NOUVELLE D'ANNA GAVALDA	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	1	48	UNE BANDE DESSINÉE DE FERRY ET LARCENET	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	50	EXTRAITS DE LIVRES DE NICOLAS GAUME ET VASSILIS ALEXAKIS	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	57	UN SONDAGE DE TNS SOFRES	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	57	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.commentcamarche.net »	CE / EO

Tableau 6: Les DAE dans Écho A2 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	58	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.sortiraparis.com »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	59	EXTRAIT DE « Radiotélévision Suisse »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	66	EXTRAIT DE « AFP »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	67	EXTRAIT DE « Midi Libre »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	72	EXTRAIT D'UN LIVRE	EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	73	EXTRAIT D'UN SPECTACLE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	73	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	80	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	83	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.tourisme-vienne.com/futuroscope »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	86	EXTRAIT D'UN FILM	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	87	EXTRAIT D'UN FILM	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	87	EXTRAIT D'UNE SÉRIE TÉLÉVISÉE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	2	88	EXTRAIT D'UN FILM	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	90	EXTRAIT DU SITE « jeanlouisetienne.com »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	91	EXTRAIT D'UN PROPOS RECUEILLI	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	96	EXTRAIT DE « AFP »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	104	EXTRAIT D'UNE CHANSON	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	105	EXTRAIT D'UN FILM	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	107	COUVERTURE D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	113	UN TABLEAU STATISTIQUE DU LIVRE « Francoscopie »	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	121	EXTRAIT DU SITE INTERNET « L'ÉGÏDE »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	123	EXTRAIT DE « Le Monde »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	126	UNE AFFICHE PUBLICITAIRE	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	A2	3	127	DEUX AFFICHES PUBLICITAIRES	CE / EE

Nous remarquons un emploi très fréquent de DAE dans ce niveau A2. L'éventail de document est assez vaste. On profite de différents types de document. Comme dans

les autres niveaux, la compétence la plus visée est la CE. Par contre, comme types de document, l’affiche n’est exploitée que trois fois, ce qui est une surprise pour nous car on l’avait employée plus souvent aux niveaux et méthodes précédents. Nous observons que les extraits de presse ou de livre sont au premier rang en tant que document exploité. Nous avons sélectionné pour étudier le premier et le dernier document authentique employés dans l’unité 1 à la page 16 et dans l’unité 3 à la page 127.

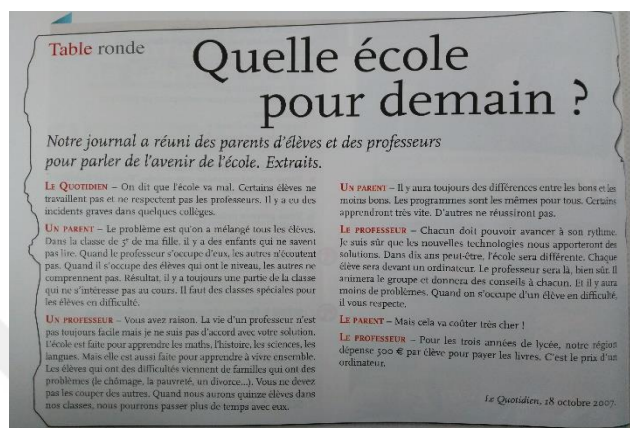


Figure 13: Exemple de DAE dans *Écho A2* (Girardet, Pécheur, Gibbe, 2013, p. 16)

Ce document est un extrait du journal *Le Quotidien*, publié le 18 Octobre 2007. Il présente un reportage avec les parents d’élèves en matière de l’école de demain. En utilisant celui-ci, notre méthode, *Écho A2*, a pour objectif d’améliorer la CE et EE chez les apprenants. Au début, on demande aux apprenants de lire le titre et le chapeau de l’article pour identifier son sujet. Ensuite, on leur propose de lire entièrement le texte pour préciser l’opinion des participants (des parents). En troisième étape, les apprenants cochent les sujets abordés parmi les choix proposés par les participants en justifiant leur réponse. Cette activité leur permet d’étudier le texte en toute sa profondeur. Ensuite, on incite les apprenants à faire une liste des sujets qui pourraient être abordés sur l’avenir de l’école dans leur pays. Après avoir préparé la liste, ils en choisissent un et le développent en 5 lignes.

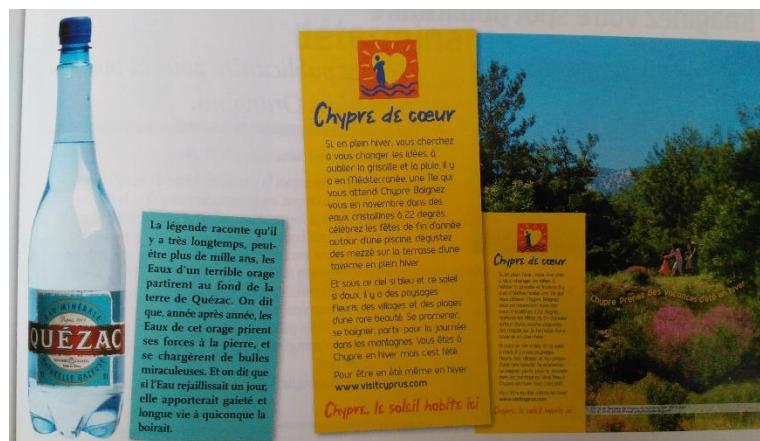


Figure 14: Exemple de DAE dans Écho A2 (Girardet, Pécheur, Gibbe, 2013, p. 127)

Nous rencontrons sur cette page des affiches publicitaires, l'une sur une marque d'eau minérale *Quézac*, l'autre sur une visite à Chypres. Ces documents visent à développer l'habileté de CE et EE dans le cadre de rédaction d'un texte publicitaire. On demande aux apprenants de lire les textes publicitaires en s'aidant des définitions pour bien les analyser. Les apprenants sont amenés à déchiffrer ce qu'ils font pour séduire les clients. Enfin, à l'exemple de ce document, on leur demande de rédiger un texte publicitaire pour leur propre produit (cf. à l'activité précédent à la page 126 où ils choisissent un produit de leur pays pour faire apprécier aux Français). Nous trouvons que c'est une activité intéressante puisqu'on laisse les apprenants libres pour construire leur texte tel qu'ils veulent en utilisant leur imagination. En dehors de ces activités, on pourrait visionner les publicités de ces produits pour renforcer le sujet. Par-là, les apprenants s'entraîneraient pour la CO. Pour aller plus loin, l'enseignant proposerait de discuter sur les influences des publicités etc.

Quant à la comparaison de ces trois méthodes de français, nous constatons encore une fois que *Saison* est la méthode la plus riche en page avec ses 215 pages, *Écho* le suit avec 149 pages et *Le Nouveau Taxi* en compte 144. Parmi elles, *Écho* contient le plus de documents authentiques écrits avec le total de 36. *Saison* en a 21 et *Le Nouveau Taxi* en a 12. Ce résultat est semblable à celui de niveaux A1.

Nous rencontrons les DAE presque dans toutes les unités de trois méthodes. La quantité des documents exploités varie selon les unités. Dans *Saison A2*, on trouve des DAE dans chaque unité sauf la cinquième. On n'y a pas rencontré de DAE. Dans cette méthode, l'unité 4 est la championne au sujet de la quantité de documents. Nous y

avons trouvé 4 DAE. Les unités qui en possède le moins sont l'unité 1 et 2. Dans *Le Nouveau Taxi A2* aussi, les unités 2 et 3 ont chacun 1 DAE, alors que les unités 4 et 8 en comptent 3. Dans les unités 1, 5 et 6, il n'y a pas de DAE. Dans *Écho*, chaque unité possède un DAE. L'unité championne est la 2^{ème} avec ses 16 documents. L'unité 1 a le moins de document : 9 DAE. En observant ces données, nous pouvons dire qu'on n'a pas pris en considération le niveau des apprenants en matière de l'exploitation des DAE. Étant donné que la quantité des DAE n'augmente guère vers les dernières unités, il est possible d'en faire une telle déduction.

L'éventail de document utilisé est très large dans ces niveaux A2. L'affiche est le document le plus exploité dans les méthodes *Saison* (11 fois) et *Le Nouveau Taxi* (7 fois). Quant à *Écho*, nous y rencontrons l'extrait du journal comme le DAE le plus utilisé (10 fois). L'affiche est quasiment dans la dernière position pour la fréquence de son emploi. Elle n'est employée que 3 fois. Les extraits du journal existent aussi dans *Saison* (5 fois) et *Le Nouveau Taxi* (1 fois). Les types de document authentique commun sont les affiches, les couvertures, les extraits de journal, les extraits de livre, les extraits du site Internet et les extraits d'enquête. Mais, les quatre derniers documents cités n'existent pas en même temps dans les trois méthodes. *Saison* n'emploie pas l'extrait d'enquête tandis que *Le Nouveau Taxi* ne possède pas d'extrait de site Internet ni d'extrait de livre. *Écho* profite de tous ces documents mentionnés. Il y a aussi des documents qui sont utilisés dans une seule méthode. Dans *Le Nouveau Taxi*, par exemple, l'extrait de poème y trouve sa place. On voit que *Saison* n'a pas de document différent des autres. C'est *Écho* qui a les documents les plus riches en diversité. Nous avons constaté la bande dessinée, l'extrait de chanson, l'extrait de film, l'extrait d'une série télévisée et l'extrait de spectacle en tant que DAE.

Les documents exploités dans les méthodes ont des objectifs linguistiques différents. On a constaté que la CE est la compétence cible championne comme dans les niveaux A1. Dans *Saison*, 18 documents visent à contribuer à la CE, 9 à la CO, 8 à la EO et 2 à la EE. On y rencontre pour la première fois que le savoir grammatical est également visé en tant que la sous-compétence. Quant à *Le Nouveau Taxi*, nous voyons que la compétence de CE est suivie par EO. 5 documents ont pour objectif de développer la CE, 4 documents pour CO. Nous n'avons pas trouvé de documents destinés à améliorer la EE. Dans *Écho*, 32 documents apportent une contribution à la CE, la EO la suit

avec le nombre 14 et 4 documents contribuent à la EE. Dans cette méthode, nous n'avons pas constaté de documents pour la CO.

4.3.3. Place des documents authentiques écrits dans les niveaux B1

4.3.3.1. Saison B1

Dans *Saison B1*, on trouve 59 documents authentiques écrits. Chaque unité contient plusieurs documents authentiques. On rencontre 3 documents dans l'unité 1 pour des objectifs linguistiques variés tels que CE, CO, EE, le vocabulaire et la grammaire. L'unité 2 comprend 8 documents authentiques et l'unité 3 en compte 7 dont les objectifs linguistiques sont CE, EE, CO, le vocabulaire et la grammaire. Nous avons constaté 5 documents authentiques écrits dans l'unité 4, 5 et 7. Ils visent à développer les compétences de CE, EO, CO, EE, le vocabulaire et la grammaire. L'unité 6 contient 9 documents avec l'objectif d'améliorer la CE, EO, CO, le vocabulaire et la grammaire ; L'unité 8 en a 8 pour améliorer la CE, CO, le vocabulaire et la grammaire ; L'unité 9 en comprend 9 dont le but est de développer la CE, CO, EE, EO, le vocabulaire et la grammaire.

Tableau 7: Les DAE dans Saison B1

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	B1	1	15	EXTRAIT D'UN SONDAGE	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	1	18	EXTRAIT DU MAGAZINE « Simple Things »	CE / EE / VOCABULAIRE / GRAMMAIRE
DIDIER	SAISON	B1	1	24	EXTRAIT D'UN LIVRE D'Alain Rémond	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	2	34	EXTRAIT DU JOURNAL « SCIENCES HUMAINES »	CE
DIDIER	SAISON	B1	2	35	AFFICHE D'UN FILM DE Clara Bellar	CO / EO
DIDIER	SAISON	B1	2	35	UNE AFFICHE	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	2	37	EXTRAIT DU JOURNAL « LE MATIN »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	2	38	EXTRAIT DU JOURNAL « LE MONDE »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	2	46	AFFICHE D'UNE EXPOSITION	CE
DIDIER	SAISON	B1	2	47	COUVERTURE D'UN LIVRE	CE

Tableau 7: Les DAE dans Saison B1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	B1	2	50	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.routard.com »	CE
DIDIER	SAISON	B1	3	54	EXTRAIT DU MAGAZINE « LE POINT »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	3	55	EXTRAIT DU MAGAZINE « SCIENCES ET AVENIR »	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	3	55	COUVERTURE DU MAGAZINE « SCIENCES ET AVENIR »	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	3	57	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'INFORMATICIEN »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	3	58	EXTRAIT DU MAGAZINE « SCIENCES ET AVENIR »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	3	64	EXTRAIT DU JOURNAL « LE FIGARO »	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	3	64	EXTRAIT DE « AGENCE FRANCE PRESSE »	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	4	74	EXTRAIT DU JOURNAL « LE MONDE »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	4	75	EXTRAIT DU MAGAZINE « CAUSEUR »	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	4	78	EXTRAIT DU JOURNAL « LE MONDE »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	4	84	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	4	91	EXTRAIT DU MAGAZINE « TERRAFEMINA »	EO
DIDIER	SAISON	B1	5	94	EXTRAIT DU JOURNAL « LES ECHOS »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	5	97	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.calageidees.com »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	5	98	EXTRAIT DU MAGAZINE « VISIONS MAG »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	5	104	EXTRAIT DU MAGAZINE « POUR LA SCIENCE »	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	5	111	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.futura-sciences.com »	EO
DIDIER	SAISON	B1	6	114	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.novaplanet.com »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	6	115	AFFICHE D'UNE CAMPAGNE ÉLECTORALE	CE / CO

Tableau 7: Les DAE dans Saison B1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	B1	6	115	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.cidj.com »	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	6	117	EXTRAIT DU MAGAZINE « TÉLÉRAMA »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	6	118	EXTRAIT DU MAGAZINE « LA TRIBUNE »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	6	126	EXTRAIT DE THÉÂTRE « Finissez Vos Phrases ! »	CE / EO
DIDIER	SAISON	B1	6	127	AFFICHE D'UN FILM	CE
DIDIER	SAISON	B1	6	127	COUVERTURE D'UN LIVRE	CE
DIDIER	SAISON	B1	6	130	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.fondation-natureetdecouvertes.com »	CE
DIDIER	SAISON	B1	7	134	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'EXPRESS »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	7	135	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.africultures.com »	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	7	137	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	7	138	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	7	151	EXTRAIT DU JOURNAL « LA VOIX DU NORD »	EO
DIDIER	SAISON	B1	8	154	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.unesco.org »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	8	155	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.culturecommunication.gouv.fr »	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	8	155	UNE AFFICHE	CE / CO
DIDIER	SAISON	B1	8	157	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	8	158	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.ici.radio-canada.ca »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	8	166	COUVERTURE D'UN LIVRE	CE
DIDIER	SAISON	B1	8	167	UNE AFFICHE	CE
DIDIER	SAISON	B1	8	170	EXTRAIT DU JOURNAL « LE FIGARO »	CE

Tableau 7: Les DAE dans Saison B1 (*Suite*)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
DIDIER	SAISON	B1	9	174	EXTRAIT DU JOURNAL « LE HUFFINGTON POST »	CE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	9	175	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.consoglobe.com »	CE – CO
DIDIER	SAISON	B1	9	177	EXTRAIT DU MAGAZINE « PSYCHOLOGIES »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	9	178	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.youboox.fr »	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
DIDIER	SAISON	B1	9	184	EXTRAIT DU MAGAZINE « ALTERNATIVES ÉCONOMIQUES »	CE – EE
DIDIER	SAISON	B1	9	185	EXTRAIT DU MAGAZINE « REPORTERRE »	CE
DIDIER	SAISON	B1	9	186	UNE AFFICHE	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	9	187	EXTRAIT DE CHANSON	CE / EE
DIDIER	SAISON	B1	9	195	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.chefdentreprise.com »	EO

Dans *Saison B1*, on trouve le plus de DAE parmi les autres niveaux de cette méthode. Le niveau A1 compte 6 DAE, A2 en compte 21 et dans le niveau B1, il y a 59 documents authentiques écrits. On remarque donc une augmentation dans l'utilisation de DAE vers les niveaux supérieurs. D'ailleurs, on rencontre pour la première fois dans cette méthode qu'avec un seul document, on vise des aptitudes diverses comme la grammaire, le vocabulaire et la CE en même temps. L'extrait de magazine est utilisé le plus souvent en tant que support authentique. L'extrait du site Internet le suit comme DAE exploité. Nous voyons dans ce niveau que l'affiche subit une forte baisse d'exploitation par rapport aux niveaux précédents. Nous avons sélectionné les DAE employés à la page 18 de l'unité 1 et celui à la page 195 de l'unité 9. Nous souhaitons observer de près ceux-ci car le premier document possède quatre objectifs linguistiques et le deuxième est le dernier document de ce niveau qui n'a qu'un seul but : EO.



Figure 15: Exemple de DAE dans *Saison B1* (Cocton, Cros, Mraz, Duplex et Ripaud, 2015, p. 18)

Ce document est tiré du magazine *Simple Things*, numéro 2. Celui-ci a quatre objectifs linguistiques : CE, EE, le vocabulaire et la grammaire. La première activité est comme une étape d'initiation au texte. On demande premièrement aux apprenants d'observer la photo et de dire ce qu'ils voient. Ensuite, en lisant le titre et le chapeau du texte, ils devinent le sujet de l'article et expliquent ce que c'est un « havre ». Dans la deuxième partie, les questions plus détaillées concernant le texte apparaissent. La troisième partie de « compréhension » est réservée pour le lexique. Dans le « a », on fait retrouver les apprenants les mots ou expressions utilisés dans le texte pour parler des abeilles ou des bourdons. Dans le « b », on associe un mot du texte aux définitions données ainsi que de trouver deux noms d'animaux et un nom de fleur. À notre avis, trouver les mots dans leur contexte est une méthode bien efficace pour pouvoir retenir les nouveaux mots non seulement avec leur signification, mais aussi avec leur emploi. Dans la quatrième partie où l'objectif grammatical apparaît, on demande aux apprenants de retrouver le mot qui permet de ne pas répéter « votre jardin ». C'est ainsi qu'on fait un passage aux pronoms possessifs. Comme cette méthode de français est préparée selon les principes de l'approche actionnelle, il est évident qu'on présente la grammaire d'une manière déductive. La méthode déductive comprend l'aptitude de « relier rationnellement des exemples nouveaux aux régularités et aux règles déjà connus » (Puren, Bertocchini et Costanzo, 1998, p. 81). Cette démarche consiste à la conceptualisation des phénomènes grammaticaux, c'est-à-dire, « l'observation des formes linguistiques et réflexion sur ces formes. Il s'agit de l'activité intellectuelle par

laquelle l'apprenant parvient à une représentation mentale d'une organisation morphologique (...) ou d'une règle (...) » (1998, p. 196). Dans l'activité 5, on voit qu'à partir des informations conquises par l'article, on propose une problématique autour du même sujet et demande aux apprenants de rédiger trois arguments pour expliquer leur point de vue.



Figure 16: Exemple de DAE dans Saison B1 (Cocton, Cros, Mraz, Duplex et Ripaud, 2015, p. 195)

Ce document est tiré du site internet (www.chefdentreprise.com) pour être exploité dans la partie exemple d'épreuve DELF B1. Il est employé pour entraîner les apprenants à parler individuellement avec l'examinateur. Après avoir lu le document, on demande aux apprenants de dégager son thème et de présenter leur opinion sous la forme d'un exposé personnel de 3 minutes. Donc, l'apprenant doit bien comprendre le sujet traité pour pouvoir en parler efficacement. À la fin de ce petit exposé, l'examinateur, ici c'est l'enseignant, demande aux apprenants s'ils voulaient travailler dans un tel endroit. Selon nous, même si ce document est employé pour l'objectif d'améliorer la EO, il ne serait pas faux de dire que celui-ci exige en même temps l'habileté de CE.

4.3.3.2. *Le Nouveau Taxi B1*

Nous avons relevé 51 documents authentiques écrits dans le niveau B1 de *Le Nouveau Taxi*. Celui-ci a le plus de DAE parmi les niveaux précédents : A1 et A2. En plus, il y a un large fossé entre eux puisque dans le niveau A1, on n'avait trouvé que 3 DAE et 12 DAE dans le niveau A2. Toutes les unités du niveau B1 possèdent des DAE. C'est l'unité 11 qui a le plus de DAE (8 DAE) alors que l'unité 7 et 8 n'ont que 2 DAE. Sauf

5 documents, tous les autres ont pour objectif de développer la CE. L’affiche vient en tête du classement des types de document le plus utilisé. L’extrait de magazine le suit en deuxième position. Nous remarquons qu’avec l’augmentation du nombre des DAE, l’éventail de document s’élargit.

Tableau 8: Les DAE dans Le Nouveau Taxi B1

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	1	10	EXTRAIT DU MAGAZINE « VERSION FEMINA »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	1	10	AFFICHE D'UN FILM	EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	1	12	EXTRAIT DU JOURNAL « CORSE-MATIN »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	2	20	EXTRAIT DU JOURNAL « SUD-OUEST »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	2	24	AFFICHE PUBLICITAIRE DE « HALDE »	CE / EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	2	26	AFFICHE PUBLICITAIRE DE « SNCF »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	3	30	AFFICHE DE LA MANIFESTATION MUSICALE « FÊTE DE LA MUSIQUE »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	3	30	EXTRAITS DE DIVERS JOURNAUX	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	3	31	AFFICHE PUBLICITAIRE DE « STIF »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	3	32	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.evene.fr »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	3	40	EXTRAIT DU MAGAZINE « LE NOUVEL OBSERVATEUR »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	4	44	EXTRAIT DU LIVRE DE JEAN-PAUL SARTRE	CE / VOCABULAIRE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	4	45	EXTRAIT DU LIVRE D'ALBERT CAMUS	CE / VOCABULAIRE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	4	46	AFFICHE PUBLICITAIRE DU « FESTIVAL INTERNATIONAL DES JARDINS »	CE

Tableau 8: Les DAE dans Le Nouveau Taxi B1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	4	48	AFFICHE PUBLICITAIRE DU MAIRIE DE PARIS	CE / EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	4	51	PLAN DE MÉTRO DE PARIS	EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	5	54	EXTRAIT DU MAGAZINE « LE NOUVEL OBSERVATEUR »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	5	56	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.francaisedesjeux.com »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	5	58	EXTRAIT DU MAGAZINE « SCIENCES HUMAINES »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	6	66	EXTRAIT DE LA REVUE « SENSO »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	6	68	EXTRAIT DU MAGAZINE « VSD »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	6	74	EXTRAIT DE LA REVUE « TECHN-CITÉS »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	6	76	EXTRAIT DU LIVRE « LE GUIDE DE L'ÉCOFOOD »	EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	7	78	EXTRAIT DE BD DE LA COLLECTION « POISSON PILOTE »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	7	80	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.teletravailler.com »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	8	92	AFFICHE DU FILM «LE COÛT DE LA VIE »	EO / CO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	8	92	EXTRAIT DU JOURNAL « FRANCE-SOIR »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	9	98	EXTRAIT DU JOURNAL « LE MONDE »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	9	102	AFFICHES DU SITE INTERNET « www.ogmdangers.org »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	9	103	EXTRAIT DU MAGAZINE « LE POINT »	CE / GRAMMAIRE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	9	105	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.robopolis.com »	CE / EO

Tableau 8: Les DAE dans Le Nouveau Taxi B1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	9	108	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.journaldunet.com »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	112	UNE AFFICHE	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	114	EXTRAIT DU LIVRE « L'AMOUR DE L'ART »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	114	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.ensib.fr/bibliographique »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	116	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'EXPRESS »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	116	UNE AFFICHE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	117	EXTRAIT DU JOURNAL « 20 MINUTES »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	10	118	EXTRAIT DE LA REVUE « LE PETIT LÉONARD »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	122	EXTRAIT DU MAGAZINE « LE POINT »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	122	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.autoplus.fr »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	123	EXTRAIT DU LIVRE « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	124	AFFICHE PUBLICITAIRE DE LA MARQUE « BOSCH »	CE / EO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	125	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.toutteleurope.fr »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	128	EXTRAIT DU MAGAZINE « LE POINT »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	128	EXTRAIT DU LIVRE « FRANCOSCOPIE 2010 »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	11	129	EXTRAIT DU SITE INTERNET « EUROSTAT »	CE / EE

Tableau 8: Les DAE dans Le Nouveau Taxi B1 (*Suite*)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	12	134	EXTRAIT DU MAGAZINE « ELLE »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	12	136	AFFICHES DE FILM	CE / CO
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	12	136	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.bibliobs.com »	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	12	138	AFFICHES DE FILM	CE
HACHETTE	LE NOUVEAU TAXI	B1	12	139	AFFICHE D'UNE PIÈCE DE THÉÂTRE	EO

On voit que dans *Le Nouveau Taxi*, la compétence cible des majorités des documents authentiques écrits est la CE. À part de cela, on rencontre les autres aptitudes comme un objectif linguistique. Les sous-compétences sont aussi visées par ces documents. On souhaite observer l'exploitation du premier et du dernier document authentique dans le livre.

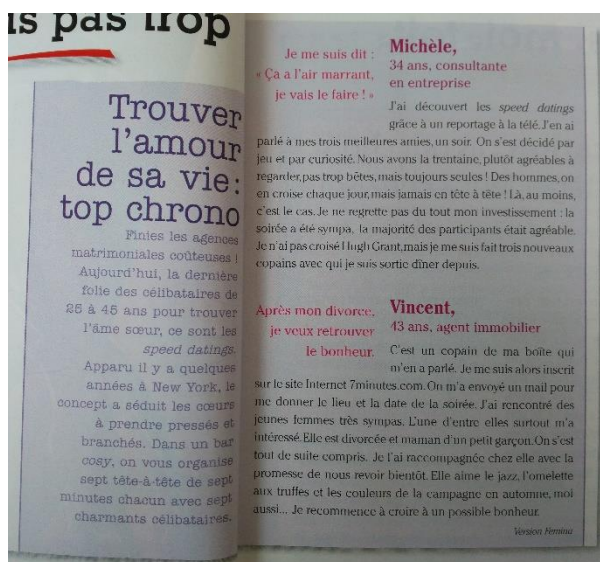


Figure 17: Exemple de DAE dans *Le Nouveau Taxi B1* (Menand, Johnson, Berthet, Hirschsprung et Kite, 2010, p. 10)

Ce document se trouve à la page 10 de l'unité 1. On y parle des rencontres amoureuses. Ce texte est traité à la suite de l'affiche et deux photos. On divise le texte en deux parties : premièrement, on demande aux apprenants de lire l'introduction et de dire si les affirmations proposées sont vraies ou fausses. Ensuite, les apprenants le lisent entièrement et répondent aux questions de compréhension. Ce document apporte une contribution au développement de CE.

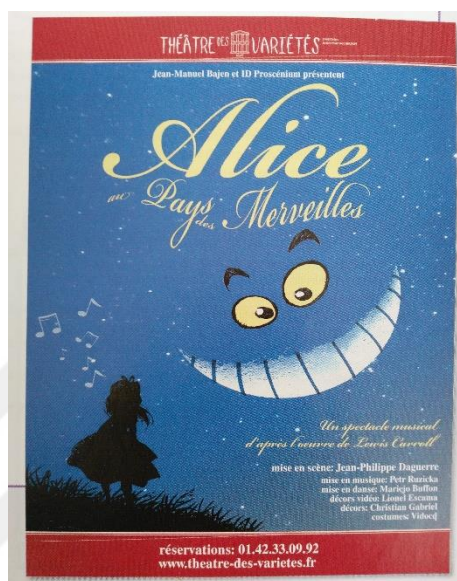


Figure 18: Exemple de DAE dans *Le Nouveau Taxi B1* (Menand, Johnson, Berthet, Hirschsprung et Kite, 2010, p. 39)

Ce document se trouve à la page 139 de l'unité 9. C'est le dernier document authentique écrit de la méthode. Nous le rencontrons dans la partie « Arrêt sur... » qui est la quatrième leçon de l'unité et où on donne place aux savoirs culturels. À partir de cette affiche du spectacle musical, on invite les apprenants à produire un jeu de rôle en tandem dans lequel ils parlent du spectacle présenté en répartissant les avis différents au cours d'une émission de télévision. Cette activité permet de développer les capacités de s'exprimer en oral et aussi de développer des arguments, de faire une critique de cinéma ou théâtre etc. De même, on peut consolider le vocabulaire en les employant dans un tel dialogue.

4.3.3.3. Écho B1.1

La méthode *Écho* couvre quatre niveaux de A1 à B2. Dans le niveau B1, la méthode se divise en deux livres : *Écho B1.1* et *Écho B1.2*. Le niveau B1.1 est préparé sous la

direction de J. Girardet et J. Pécheur, pour la préparation du niveau B1.2, C. Gibbe participe à l'équipe. Nous allons aborder le niveau B1.1 tout d'abord, et puis on va observer de près le niveau B1.2.

Nous avons constaté 62 documents authentiques écrits dans le niveau B1.1 d'*Écho*. Excepté de 9 documents exploités dans la méthode, tous ont pour but d'améliorer la CE. La CO n'apparaît point comme la compétence cible. Nous y rencontrons également les sous-compétences comme la grammaire et le vocabulaire en tant que l'objectif linguistique. L'extrait de livre est le type de document le plus utilisé pour les compétences linguistiques diverses. Nous y voyons que l'affiche prend très peu de place dans ce niveau, il n'y en a que 2 dont le but est de développer la CE.

Tableau 9: Les DAE dans *Écho* B1.1

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	9	COUVERTURES DES MAGAZINES	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	10	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	17	UN TABLEAU STATISTIQUE DE TNS/Sofres	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	17	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	18	EXTRAIT DU SITE INTERNET TFI	CE / EE / GRAMMAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	18	EXTRAIT D'UN SITE INTERNET	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	24	EXTRAIT DU MAGAZINE « Marianne »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	24	EXTRAIT DU SITE INTERNET « Radio Canada »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	26	EXTRAIT DU SITE INTERNET « Le lieu unique de Nantes »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	27	EXTRAIT DU LIVRE « La Marseillaise »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	32	EXTRAIT D'UN GUIDE TOURISTIQUE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	33	EXTRAIT DU SITE INTERNET « Allociné »	CE

Tableau 9: Les DAE dans Écho B1.1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	33	AFFICHE D'UN FILM	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	35	EXTRAIT DU MAGAZINE « Fémina »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	35	EXTRAIT D'UNE INTERVIEW	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	35	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express Mag »	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	41	EXTRAITS DES CHANSONS	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	43	EXTRAIT DE « AFP »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	46	EXTRAIT DE « Midi Libre »	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	47	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express »	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	47	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	1	48	DEUX EXTRAITS DE LIVRE	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	51	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	51	EXTRAIT DE « Le Point »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	56	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express »	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	59	EXTRAIT DE « Le Journal de Dimanche »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	64	EXTRAIT DE « AFP »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	64	EXTRAIT DE « Le Monde »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	64	EXTRAIT DE « Le Figaro »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	66	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	67	EXTRAIT DU SITE INTERNET « actualité-de-stars »	EO

Tableau 9: Les DAE dans Écho B1.1 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	74	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	80	EXTRAIT DU SITE INTERNET « routard.com »	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	80	EXTRAIT DU SITE INTERNET «www. toutleurope.fr»	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	81	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	83	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	84	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	87	DEUX EXTRAITS DE LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	88	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	2	88	AFFICHE D'UN FILM	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	91	DEUX EXTRAITS DU MAGAZINE « Marianne »	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	94	EXTRAIT D'UN FILM	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	96	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	98	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	99	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	102	EXTRAIT DU MAGAZINE « Atmosphères »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	103	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	104	EXTRAIT DU MAGAZINE « Marianne »	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	106	DEUX EXTRAITS DU MAGAZINE « Fémina »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	107	EXTRAIT DE « Le Monde »	CE / EO

Tableau 9: Les DAE dans Écho B1.1 (*Suite*)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	110	EXTRAIT DE « AFP »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	112	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	112	EXTRAIT DU SITE INTERNET « Libération.fr »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	113	EXTRAIT DE LA LETTRE PUBLIÉE PAR LA FÉDÉRATION FRANCE NATURE ENVIRONNEMENT	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	115	EXTRAIT DU MAGAZINE « Atmosphères »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	120	EXTRAIT DU SITE INTERNET « doctissimo »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	121	EXTRAIT DU MAGAZINE « Marianne »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	122	DES EXTRAITS DES POÈMES	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	124	EXTRAIT DU MAGAZINE « Le Point »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	126	DES EXTRAITS DE LIVRE	EO / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	127	DES EXTRAITS DE LIVRE	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.1	3	128	EXTRAIT D'UN FILM	CE / EO

Nous pouvons dire que la répartition des documents est bien proportionnée à ce niveau. De plus, on y rencontre de nombreux types de document qui sont destinés aux compétences linguistiques variées. Nous allons étudier les documents à la page 10 et à la page 128. Nous les avons choisis parce qu'ils ont le même but d'exploitation.

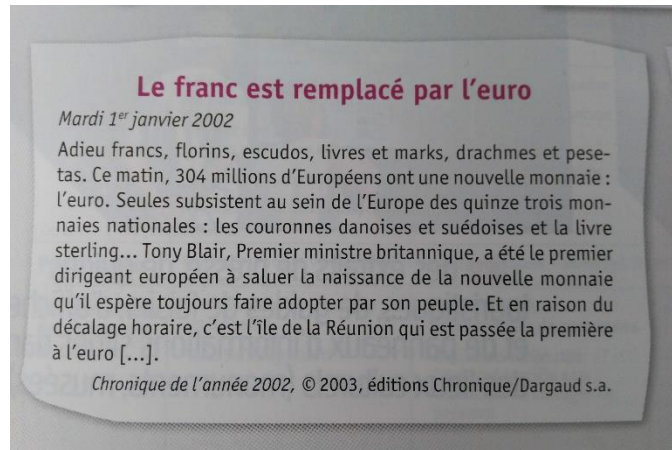


Figure 19: Exemple de DAE dans *Écho BI.1* (Girardet et Pécheur, 2013, p. 10)

Le document est emprunté d'un livre qui s'intitule *Chronique de l'année 2002*. Sur cette page, il y a plusieurs articles sous le grand titre : Les Meilleurs Moments De Ces Dernières Années... Chaque article porte sur un événement d'actualité. On propose aux apprenants de partager et de lire les articles et puis de compléter le tableau donné dans lequel se trouvent des questions de compréhension telles que « que s'est-il passé ?, où ?, quand ? etc. ». Par la suite, on leur demande de présenter ces événements dans la classe. Cette activité permet d'améliorer les capacités de l'oral chez l'apprenant.

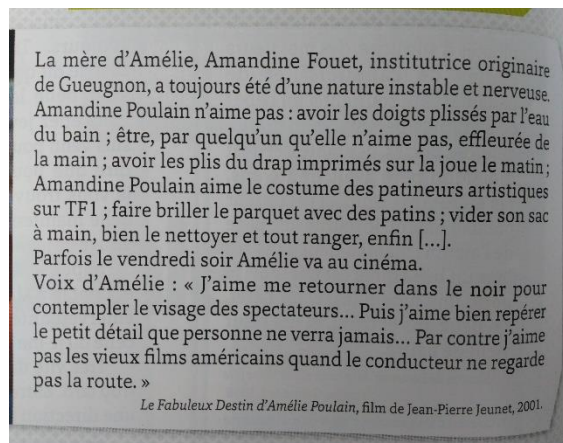


Figure 20: Exemple de DAE dans *Écho BI.1* (Girardet et Pécheur, 2013, p. 128)

Ce document est tiré du film *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*. Ce document vise à développer la CE. Premièrement, les apprenants essaient de relever les traits de caractères d'Amandine et d'Amélie à partir de leurs appréciations présentées dans le texte. Cela leur offre une occasion de faire des déductions et développer des

commentaires sur les caractéristiques d'une personne. Nous trouvons que c'est une activité assez enrichissante au niveau de lexique ainsi que de commenter une information. Puis, en imitant le procédé, ils présentent cinq choses qu'ils aiment et qu'ils n'aiment pas. Cette reproduction renforce les savoirs acquis des apprenants. Ainsi, ils pratiquent ce qu'ils viennent d'apprendre.

4.3.3.4. *Écho B1.2*

Nous avons trouvé 54 documents authentiques écrits dans le niveau B1.2 d'*Écho*. Les documents sont repartis équilibrés dans les unités. La majorité des documents ont pour but de renforcer la CE, sauf 7 DAE. Nous y rencontrons pour la première fois la phonétique en tant que la sous-compétence cible. Nous remarquons que l'on a profité des poèmes et des chansons pour ce faire. Le type de document le plus utilisé est l'extrait de livre dans ce manuel. On n'y voit aucune affiche comme document authentique écrit.

Tableau 10: Les DAE dans *Écho B1.2*

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	10	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	15	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	16	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	20	EXTRAIT DU DICTIONNAIRE « Le Petit Larousse »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	22	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	24	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	25	EXTRAIT DU SITE INTERNET « www.joyeux-noel.com »	CE / CO / VOCABULAIRE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	31	EXTRAIT D'UN SKETCH	CE / EE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	34-35	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	38	EXTRAIT DU SITE INTERNET « Montpellier »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	39	EXTRAIT DE « AFP »	EE / EO

Tableau 10: Les DAE dans Écho B1.2 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	40	EXTRAIT DU MAGAZINE « La Croix »	CE / EE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	41	EXTRAIT DU MAGAZINE « Ça m'intéresse »	EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	42	EXTRAITS DES POÈMES	PHONÉTIQUE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	44	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	46	EXTRAITS DES CHANSONS	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	47	EXTRAITS DES CHANSONS	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	1	48	EXTRAIT DE CHANSON	PHONÉTIQUE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	50	EXTRAIT DU MAGAZINE « Marianne »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	50	EXTRAIT DU SITE INTERNET « agirpourlegalite »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	55	EXTRAIT D'UN LIVRE	EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	56	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	59	EXTRAIT DE « Le Monde »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	62	EXTRAIT DU SITE INTERNET « meteojob »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	63	UNE BANDE DESSINÉE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	65	EXTRAIT D'UN FILM	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	66-67	EXTRAIT D'UN LIVRE	EE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	70	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	72	EXTRAITS DES MAGAZINES	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	74	EXTRAIT DE « Le Monde »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	75	EXTRAITS DU MAGAZINE « Capital »	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	78	EXTRAIT DU MAGAZINE « Capital »	CE

Tableau 10: Les DAE dans Écho B1.2 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	79	EXTRAIT DU MAGAZINE « L'Express »	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	82	EXTRAITS DES POÈMES	PHONÉTIQUE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	84	EXTRAITS DES MAGAZINES	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	86	EXTRAIT D'UN FILM	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	87	EXTRAITS DES FILMS	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	2	88	EXTRAIT D'UN FILM	CE / EO / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	90	EXTRAITS DES MAGAZINES	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	96	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	97	EXTRAITS DES MAGAZINES	EE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	105	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	106	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / GRAMMAIRE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	107	EXTRAITS DES LIVRES	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	110	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	112	EXTRAIT D'UN MAGAZINE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	114	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	119	ARTICLE DU JOURNAL « Ouest-France »	EO / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	121	EXTRAIT DU SITE INTERNET «www.associations.gouv.fr»	CE / EE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	122	EXTRAITS DES POÈMES	PHONÉTIQUE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	123	EXTRAIT D'UN MAGAZINE	CE / VOCABULAIRE
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	124	EXTRAIT D'UN MAGAZINE	CE / EO

Tableau 10: Les DAE dans Écho B1.2 (Suite)

MAISON D'ÉDITION	NOM DU MANUEL	NIVEAU	UNITÉ	PAGE	TYPE DU DOCUMENT AUTHENTIQUE	POUR QUELLE COMPÉTENCE ?
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	127	EXTRAIT D'UN LIVRE	CE / EO
CLÉ INTERNATIONAL	ÉCHO	B1.2	3	128	EXTRAIT D'UN LIVRE	EO

Parmi les trois méthodes, c'est seulement *Écho B1.2* qui a pour objectif d'améliorer la phonétique en employant un document authentique écrit. On le rencontre dans toutes les trois unités. Nous aborderons les documents à la page 10, 42 et 128 pour observer de près leur exploitation.



Figure 21: Exemple de DAE dans *Écho B1.2* (Girardet, Pécheur et Gibbe, 2013, p. 10)

Ce texte est tiré du livre *Partir Autrement* de Héloïse Wirth. On demande premièrement aux apprenants de trouver le lieu, l'activité proposée et d'autres informations pour chaque proposition de voyage. Ensuite ils cherchent les avantages et les inconvénients de ce type de voyage pour présenter dans la classe. Puis la classe complète cette liste des avantages et des inconvénients. Ils discutent en trouvant de bons arguments pour la liste. À partir de ce document, on vise à développer la compétence de CE et EO chez l'apprenant.

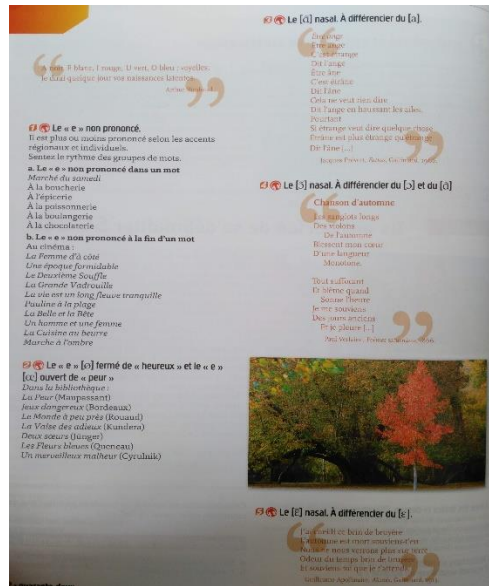


Figure 22: Exemple de DAE dans *Écho BI.2* (Girardet, Pécheur et Gibbe, 2013, p. 42)

Nous avons sélectionné ce document puisque c'est la première rencontre avec la phonétique en tant qu'un objectif linguistique via un DAE. On y voit les poèmes des célèbres poètes tels qu'Arthur Rimbaud, Jacques Prévert, Paul Verlaine et Guillaume Apollinaire. On cherche par cette activité que les apprenants distinguent les sons nasals. Cela leur permettra de bien prononcer les nasals et ainsi de perfectionner la prononciation. À notre avis, le choix des poèmes est assez pertinent car les mots qui y sont présents se ressemblent par leur prononciation.

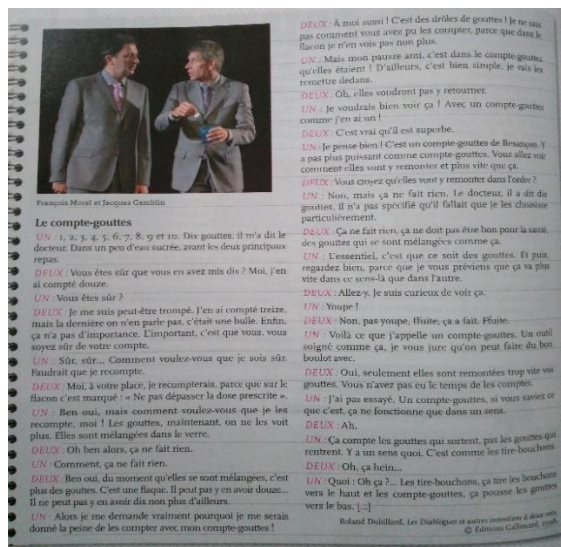


Figure 23: Exemple de DAE dans *Écho BI.2* (Girardet, Pécheur et Gibbe, 2013, p. 128)

Le dernier DAE de la méthode est un extrait de livre qui a été écrit pour la radio et le cabaret dans les années 1960 par l'auteur dramatique Roland Dubillard. On demande aux apprenants d'imaginer une mise en scène pour ce dialogue et de l'incarner devant la classe. C'est une activité pour favoriser l'aptitude de EO. Ces types d'activité sont ludiques et motivants aux yeux des apprenants car elles sont encourageantes à pratiquer la langue cible. D'une part les apprenants améliorent leur compétence de langue, d'autre part ils se communiquent et partagent des tâches.

Comme nous avons déjà indiqué, dans ce niveau B1, nous rencontrons une nouveauté dans *Écho*. Le manuel se divise en deux parties : B1.1 et B1.2. Donc, dans cette étape de comparaison, nous les traiterons séparément.

Quand on compare ces trois méthodes de français, on revoit que *Saison* est la méthode la plus riche en page avec ses 224 pages, *Le Nouveau Taxi* le suit avec 175 pages et *Écho* en compte 150 dans chacun. Parmi elles, c'est *Écho B1.1* qui contient le plus de documents authentiques écrits avec le total de 62. *Saison* en a 59, *Écho B1.2* 54 et *Le Nouveau Taxi* possède 51 documents authentiques écrits.

Les DAE sont bien présents dans toutes les unités de trois méthodes. Dans *Saison*, les unités 6 et 9 ont le plus de DAE. Il y en a 9. On rencontre le moins de DAE dans l'unité 1. On observe une augmentation de DAE vers les dernières unités. Dans *Le Nouveau Taxi*, l'unité 11 est la plus riche en DAE : on en compte 8. Ce sont les unités 7 et 8 qui ont le moins de DAE. Il n'y en a que 2. Dans ce manuel, le nombre des documents utilisés par unité est variable. On ne peut pas parler d'une augmentation de document sauf que les unités 10 et 11 en possèdent plus que les unités précédentes. Par contre, ce chiffre baisse dans l'unité 12 avec 5 DAE. Dans *Écho B1.1*, nous voyons que les unités 1 et 3 ont 22 DAE alors que l'unité 2 en a 18. Il est possible de dire que l'accroissement des DAE est vague dans ce manuel. On peut dire la même chose pour *Écho B1.2*, car il y a 20 DAE dans l'unité 2, 18 dans l'unité 1 et 16 dans l'unité 3.

Le type de document utilisé est bien varié d'un manuel à l'autre. Cette fois, ce n'est pas possible de parler d'un seul type de document commun exploité le plus dans les trois méthodes. Nous voyons que l'extrait de magazine est le document le plus utilisé dans *Saison* tandis que l'affiche prend toujours le premier rang dans *Le Nouveau Taxi*. Tous les deux livres d'*Écho B1* emploient le plus l'extrait de livre en tant que le DAE. Contrairement aux niveaux précédents, nous observons une baisse remarquable à l'utilisation de l'affiche comme le DAE. On l'emploi 7 fois dans *Saison* et 2 fois dans

Écho B1.1. Il n'y en a aucun dans *Écho B1.2*. Quant aux différences de document employé dans les trois méthodes, nous observons que *Saison* donne place à l'extrait de sondage et l'extrait de théâtre comme DAE tandis que nous rencontrons dans *Le Nouveau Taxi* le plan de métro comme DAE différent des autres. Dans *Écho B1.1*, nous trouvons un tableau statistique, l'extrait d'un guide touristique, l'extrait d'un interview et l'extrait de lettre comme DAE alors que dans *Écho B1.2*, nous voyons l'extrait de dictionnaire et l'extrait de sketch comme DAE exploité différemment.

Tous les documents exploités au nom de l'enseignement ont un objectif didactique. On remarque ici encore une fois que la CE est la compétence cible championne comme aux niveaux A1 et A2. Peut-être que par-là, il ne serait pas faux de dire que les textes écrits sont utilisés pour contribuer en avant au développement de la compétence de CE. Dans *Saison*, 54 documents visent à contribuer à la CE, 12 à la CO, 9 à la EE et 6 à la EO. Les sous-compétences de grammaire et de vocabulaire sont bien présents. 23 documents apportent une contribution au vocabulaire et 16 à la grammaire. Quant à *Le Nouveau Taxi*, nous voyons que la compétence de CE est suivie par EO. 47 documents ont pour objectif de développer la CE, 9 documents pour EO. Les compétences de EE et CO sont aussi visées : 1 DAE pour la EE et 2 DAE pour la CO. Dans cette méthode, nous ne trouvons aucun document qui contribue aux sous-compétences linguistiques. Dans *Écho B1.1*, 52 documents apportent une contribution à la CE, la EO la suit avec le nombre 22 et 7 documents contribuent à la EE. La CO n'est pas visée dans ce manuel en tant que l'objectif linguistique. On y trouve également, 1 DAE pour la grammaire et 3 DAE pour le vocabulaire. Dans *Écho B1.2*, la compétence cible est toujours la CE avec le total de 43, la EO la suit avec la somme de 22, la EE 13 et la CO 1. Le vocabulaire et la grammaire sont encore une fin d'enseignement. Nous constatons 16 DAE pour le vocabulaire et 1 DAE pour la grammaire. On y trouve une différence dans ce manuel ; c'est qu'on y exploite des DAE pour une contribution à la phonétique. Il y en a 4 pour améliorer la prononciation des apprenants.

CINQUIÈME CHAPITRE

V. CONCLUSION, DISCUSSION ET SUGGESTIONS

En commençant ce travail, notre but était de démontrer la place des documents authentiques écrits dans la méthode perspective actionnelle à l'exemple des méthodes de français *Saison*, *Le Nouveau Taxi* et *Écho*. On a étudié trois niveaux de A1 à B1 de ces manuels pour rechercher et évaluer le pourcentage et la présence des documents authentiques écrits dans les différents niveaux.

Dans les niveaux A1, on remarque que le nombre des DAE est assez limité. Nous en avons trouvé 6 dans *Saison A1*, 3 dans *Le Nouveau Taxi A1* et 19 dans *Écho A1*. Comme type de document utilisé, on a constaté que l'affiche se positionne dans la première place. La compétence langagière la plus visée est la CE.

Dans les niveaux A2, nous observons une augmentation de DAE. On a trouvé 21 DAE dans le manuel *Saison A2*, 12 DAE dans *Le Nouveau Taxi A2* et 36 DAE dans le manuel *Écho A2*. L'affiche prend encore une fois la première place en tant que le DAE dans *Saison A2* et *Le Nouveau Taxi A2*. Dans *Écho A2*, l'extrait du journal est le document le plus exploité. Nous voyons encore que la CE est la compétence cible de ces DAE.

Dans les niveaux B1, le nombre des DAE exploité augmente significativement. Dans *Saison B1*, on a trouvé 59 DAE, dans *Le Nouveau Taxi B1* 51 DAE, dans *Écho B1.1* 62 et dans *Écho B1.2* 54 DAE. Le type de document exploité varie d'un manuel à l'autre à ce niveau. Dans *Saison B1*, c'est l'extrait de magazine qui vient en premier. L'affiche garde sa première position dans *Le Nouveau Taxi B1*. Quant à *Écho B1.1* et *B1.2*, l'extrait de livre est le champion des DAE exploités dans les deux manuels. La CE est toujours la compétence la plus visée dans ce niveau.

En conclusion, il est possible de dire que les DAE s'utilisent plus dans les niveaux supérieurs. Nous avons constaté également que l'on se sert des DAE surtout pour le développement de la compétence de CE.

Nous proposons pour une recherche ultérieure d'observer et d'évaluer les autres documents authentiques comme les documents sonores dans ces trois manuels. Peut-être que le résultat que nous avons obtenu varierait pour les documents sonores. En

outre, les chercheurs peuvent prendre en compte les cahiers d'activité ou les autres niveaux des manuels.



BIBLIOGRAPHIE

- Aslim-Yetis, V. (2010). Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada*(10), 55-68. Consulté le 4 25, 2017, sur <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1173>
- Atmaca, E. (2017). Un aperçu général des méthodes de FLE : de la méthode audio-orale jusqu'à l'approche communicative. *International Journal of Languages' Education and Teaching*, 5(4), 367-377. doi:10.18298/ijlet.2451
- Aycan, A. (2013). L'enseignement du FLE aux Enfants Assisté Par Le Multimédia. *Turkish Studies*, 77-96.
- Aydin, B. (2005). L'influence des faits linguistiques et culturelles sur la communication orale dans l'apprentissage du français langue étrangère. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi (H. U. Journal of Education)*(29), 34-42. Consulté le 12 30, 2018, sur https://www.academia.edu/1326792/Linfluence_des_faits_linguistiques_et_culturels_sur_la_communication_orale_dans_lapprentissage_du_fran%C3%A7ais_langue_%C3%A9trang%C3%A8re
- Aygün, U. (2017). *Métaphores d'animaux dans le Mesnevi de Mevlana et dans les fables de la fontaine et leurs dimensions didactiques*. Yüksek lisans tezi: Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Aytekin, H. (2011). *Yabancı Dil Öğretiminde Çocuk ve Gençlik Edebiyatı*. Samsun: Güven Ofset.
- Besse, H. (1985). *Méthodes et pratiques des manuels de langue*. Paris: Didier.
- Besse, H. (2000). *Méthodes et pratiques des manuels de langue*. Paris: Crédif / Didier.
- Capelle, G., & Menand, R. (2002). *Taxi 1*. Paris: Hachette.
- Carte de France Region*. (2018, 01 09). Récupéré sur Carte-France-Regions: <http://www.cartesfrance.fr/carte-france-region/carte-france-regions.html>
- Cocton, M.-N., Cros, I., Mraz, C., Dupleix, D., & Ripaud, D. (2015). *Saison B1*. Paris: Didier.
- Cocton, M.-N., De Oliveira, A., Dintilhac, A., Dupleix, D., Ripaud, D., & Dorothée. (2014). *Saison A2*. Paris: Didier.
- Cocton, M.-N., Heu, É., Houssa, C., Kasazian, É., Dupleix, D., & Ripaud, D. (2015). *Saison A1*. Paris: Didier.

Conseil de l'Europe. (2019, 10 01). *Unité des Politiques linguistiques*. Récupéré sur <https://rm.coe.int/1680494492>

Conseil de l'Europe, .. (2000). *Cadre européen commun de références pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*. Paris: Didier.

Cor, C. (2011). *Une étude sur des documents authentiques et l'autonomie de l'apprenant (Otantik Belge ve Öğrenci Özerkliği Üzerine Bir Çalışma)*. Yüksek lisans tezi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.

Costanzo, E., Puren, C., & Bertocchini, P. (2001). *Se former en didactique des langues*. Paris: ellipses.

Coste, D. (1970). Textes et documents authentiques au Niveau 2. *Le Français dans le Monde*(73), 88-94.

Cuq, J. P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris: CLE International.

Cuq, J., & Gruca, I. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble: Presse université de Grenoble.

Dollez, C., & Pons, S. (2006). *Alter Ego B1*. Paris: Hachette Livre.

Esther Laso y, L. (2019, 02 17). *Franc-Parler*. Récupéré sur Le théâtre de jeunesse en FLE à l'université: http://www.francparler-oif.org/images/stories/dossiers/lasoyleon_2009.htm

Francolab. (2018, 09 01). Récupéré sur Une initiative de TV5 Québec Canada: <http://cabouge.tv5.ca/vancouver/videos>

Genç, H. N. (2003). Yabancı Dil Öğretiminde Öğretim Tekniği Olarak Dramanın Kullanımı ve Bir Örnek. *Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi*(8), 267-276. Consulté le 01 22, 2019, sur <http://e-dergi.atauni.edu.tr/ataunikkefd/article/view/1021003862>

Girardet, J., & Pécheur, J. (2013). *Écho B1.1*. Paris: Clé International.

Girardet, J., Pécheur, J., & Gibbe, C. (2010). *Écho A1*. Paris: Clé International.

Girardet, J., Pécheur, J., & Gibbe, C. (2013). *Écho A2*. Paris: Clé International.

Girardet, J., Pécheur, J., & Gibbe, C. (2013). *Écho B1.2*. Paris: Clé International.

Guy, C., & Menand, R. (2009). *Le Nouveau Taxi A1*. Paris: Hachette Livre.

Günday, R. (2013). Çok Dillilik ve Çok Kültürlülük Bağlamında Yabancı Dil Öğretimine Toplumbilimsel Yaklaşım. *Turkish Studies-International*

Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, 8(10), 313-330.

Günday, R. (2015). *Yabancı Dil Öğretiminde Yaklaşımlar, Yöntemler, Teknikler ve Multimedya Araç ve Materyalleri*. Ankara: Favori Yayınları.

Haydée, S. (2008). *Le jeu en classe de langue*. Paris: Techniques et pratiques de classe, CLE International.

Hervé, A. (2009). Les documents authentiques dans la formation des adultes migrants : pratiques pédagogiques et contraintes institutionnelles. *Mélanges Crapel*(31), 159-172.

Hugot, C., Kizirian, V. M., Waendendries, M., Berthet, A., & Daill, E. (2012). *Alter Ego + AI*. Paris: Hachette Livre.

Jiang, W. (2000). The relation between culture and language. *ELT Journal Volume*, 328-334. Consulté le 09 07, 2005, sur <http://eltj.oxfordjournals.org/cgi/reprint/54/4/328.pdf>.

Kakava, L. (2014). La caricature en tant que support pédagogique à visée (inter)culturelle. *Synergie Europe*(9), 191-201.

Karadağ, C. (2009). *L'exploitation des films français dans l'enseignement des compétences orales en FLE*. Adana: Çukurova Üniversitesi Eğitim Fakültesi. Consulté le 12 30, 2018, sur <http://egitim.cu.edu.tr/edergi>

Larousse. (2019, 05 14). *Dictionnaire français*. Récupéré sur Larousse: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/m%C3%A9thode/50965?q=methode#50855>

Menand, R., Berthet, A., & Kizirian, V. (2009). *Le Nouveau Taxi A2*. Paris: Hachette Livre.

Menand, R., Johnson, A.-M., Berthet, A., Hirschsprung, N., & Kite, F. (2009). *Le Nouveau Taxi B1*. Paris: Hachette Livre.

Porcher, L. (1988). Programme, progrès, progressions, projets dans l'enseignement/apprentissage d'une culture étrangère », *Études de Linguistique Appliquée. E. L. A.*(69), 91-100.

Poussier, C., & Poussier, A. (2016, 10 5). *Voyage en Transsibérien*. Récupéré sur The Epoch Times: <https://epochtimes.fr/archive/front/6/10/5/n3497390p.html>

Puren, C. (2009). La nouvelle perspective actionnelle et ses implications sur la conception des manuels de langue. *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, 119-137. Consulté le 4 5, 2017, sur <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2009g/>

- Rebouillet, A. (1997). *Guide pédagogique pour le professeur de FLE*. Paris: Hachette.
- Rey, A. (1998). *Le Robert Micro*. Paris: Dictionnaires Le Robert.
- Riquois, E. (2010). Evolutions méthodologiques des manuels et matériels didactiques complémentaires en FLE. *Education - Formation*, 129-142.
- Saydı, T. (2015). L'approche actionnelle et ses particularités en comparaison avec l'approche communicative. *Synergies Turquie*, 13-28. Consulté le 10 03, 2019, sur <https://gerflint.fr/Base/Turquie8/saydi.pdf>
- Seara, A. R. (2005). L'évolution des méthodologies dans l'enseignement du français langue étrangère depuis la méthodologie traditionnelle jusqu'à nos jours. *Cuadernos del Marques de San Adrian*, 1-18. Récupéré sur https://qinnova.uned.es/archivos_publicos/qweb_paginas/4469/revista1articulo8.pdf
- Taylor, S., & Bogdan, R. (1984). *Introduction to qualitative research methods: the search for meaning*. New York: Wiley.
- Üstündağ, T. (1998). Yabancı dil öğretim uygulamalarında bir yöntem olarak yaratıcı dramının yeri. *Dil Dergisi*(66), 27-33.
- Yağlı, A. (2017). *Modern Bir Anlatı Sanatı Olarak Çizgi Roman*. İstanbul : Kriter Yayınevi.
- Zarate, G. (1986). *Enseigner une culture étrangère*. Paris: Hachette.